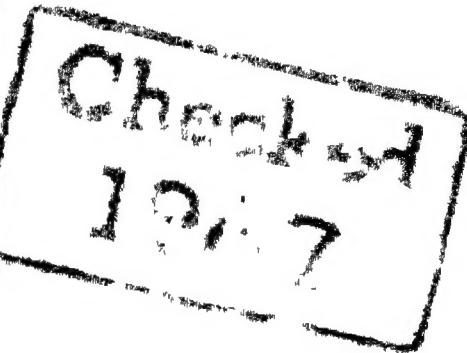
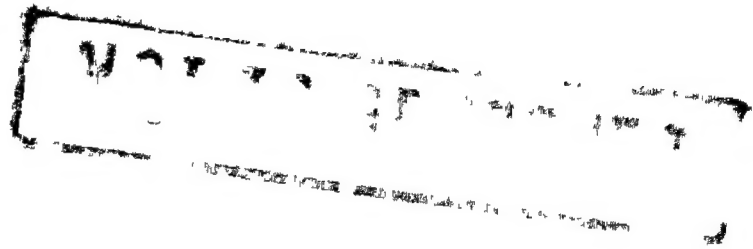


శ్రీ రస్తు.

5119

శ్రీమదాంధ్రభాగవతమునం **CHECKED - 1963**  
అంబరీషోపాఖ్యానము

టీకాతాత్పర్యసహితము



చెన్నపురి:

వావిళ్ల. రామస్వామిశాస్త్రులు అండ్ సన్స్ వారిచే

ప్రకటితము.

1924.

All Rights Reserved.

శ్రీ రస్తు.

## అంబరీషోపాఖ్యానము

టీకాతాత్పర్యసహితము.

శ్లో. జ్ఞానానందమయం దేవం నిర్మల స్ఫటికాకృతిం,  
ఆధారం సర్వవిద్యానాం హయగ్రీవ ముపాస్తహే.

అనతారిక. నవమస్కంధాదియందు శుకబ్రహ్మర్షి సూర్యవంశమును  
సర్జించుచు నందుఁ జేరిన యంబరీషమహారాజు ప్రస్తావనతో బ్రాహ్మణకాప  
మునుగూడఁ జెడఁగొట్టెడి శక్తి యతనియందుఁ గలదని చెప్పెను. అది విని  
పరీక్షీనహారా జావిషయము వివరించిచెప్పనట్లు ప్రార్థింపఁగా శుకుఁ డంబ  
రీషునిశక్తి వివరించుటకుఁ బూర్వ మట్టి శక్తికిఁ గారణమైన యతని భగవద్భక్తిని  
జెప్పుచున్నాఁడు. —

శా. సప్తద్వీపవిశాలభూభరము దోస్తంభంబునం బూన్చి సం  
ప్రాప్తశ్రీయుతుఁడై మహావిభవ సంపచ్చాతురిం గల్గి దు  
ర్వాప్తిప్రింబొందకవైష్ణవార్చనలమేరింగాలముంబుచ్చుచుం  
నుప్తిప్రింబొందక యొప్పె సద్గుణగరిష్ఠుం డంబరీషుండిలన్. 1

టీక. సత్ గుణ గరిష్ఠుండు = జ్ఞానము మొదలగు మంచి గుణముల  
చేత మిక్కిలి గొప్పవాఁడైన, అంబరీషుండు = అంబరీషమహారాజు, సప్త...  
భరమున్ - సప్తద్వీప = ఏడు ద్వీపములుకలదై, విశాల = విరివయైన, భూ =  
భూమియొక్క, భరమున్ = (పరిపాలనా) భారమును, దోః స్తంభంబు  
నన్ = (తన) బుజును నెడి కంబమునందు, పూన్చి = ధరించి, సంప్రాప్త శ్రీ యు

తుండై=మిక్కిలి విశేషముగా లభింపఁబడిన సంపదతోఁ గూడినవాండై, మహా...చాతురిక్-మహత్ విభవ=(భోగ్యపదార్థములు, భోగసాధనమైన వస్తువులు, భోగయోగ్యస్థలములును) ననెడి గొప్ప విభవమును, సంపత్ చాతురిక్=విశ్వర్యమును సంపాదింపఁదగిన సామర్థ్యమును, కల్గి=కలిగి యుండియు, దుర్వ్యాప్తిక్=(చెడు మార్గములందుఁ దనబుద్ధిని వ్యాపింపఁ జేయుట యనెడు) మర్గుణమును, చెందక = పొందక, వైష్ణవ అర్చనలక్-వైష్ణవ = విష్ణుమూర్తికిఁ జేసెడి, విష్ణుభక్తులకుఁ జేసెడి) అర్చనలక్ = పూజలయొక్క, మేరక్ = మర్యాదతో, కాలముక్ పుచ్చుచుక్=కాల తేషముచేయుచు, సుప్తి = (ముందుచెప్పిన సత్కార్యములందు) అజాగ్రత్తను, పొందక, ఇలక్=భూలోకమున, ఒప్పెక్=లోకవిలక్షణుండై ప్రకాశించెను.

తాత్పర్యము. వివేకము మొదలగు సద్గుణములుగల అంబరీషమహారాజు సత్ప్రదీపములతోఁగూడిన యీభూమినంతయు నేలుచు, గొప్పయైశ్వర్యమును దానికిఁదోడు భోగ్యభోగసాధన భోగస్థానము లనెడి మహావిభవమును వీనిని సంపాదింపఁదగిన చాతుర్యమును గలిగియుండియు నీ యైశ్వర్యమే స్థిరమనిభావించి యిందే మునిగి దుర్మార్గములందు వ్యాప్తి పెట్టక మిక్కిలివైరాగ్యముతోనుండెను. అంతటితోనే పర్యవసంపకశ్రీవిష్ణుమూర్తికిని దద్భక్తులకును నజాగ్రత్తలేశమైనను లేక సదా పూజలు సలుపుచునే కాలము పుచ్చుచుండెను. ఇట్లుండుటచేనతఁడు లోకములోని వారివలె గాక విలక్షణుండై కన్పట్టుచుండెను.

జంబూ, ప్లక్షు, కుశ, క్రౌంచ, శాక, శాల్మలి, పుష్కరము లని సత్ప్రదీపములు.

అవ. అంబరీషుఁడు వైష్ణవార్చనలతోఁ గాలముపుచ్చిన సంగతిని వివరించి చెప్పుచున్నాఁడు. —

సీ. చిత్తంబు మధురిపుశ్రీపాదములయంద  
పలుకులు హరిగుణపఠనమంద

కరములు విష్ణుమందిర మార్జనములంద  
 శ్రవములు హరికథాశ్రవణమంద  
 చూపులు గోవిందరూప పీక్షణమంద  
 శిరము కేశవనమస్కృతులయంద  
 పదము లీశ్వరగేహ పరిసర్పణములంద  
 కామంబు చక్రి కైంకర్యమంద  
 తే. సంగ మచ్యుతుని గుణసంఘమంద  
 ఘ్రాణ మసురారిభక్తాంఘ్రికమలమంద  
 రసన తులసీదళములంద రతులు పుణ్య  
 సంగతులయంద యారాజచంద్రమునకు.

2

టీ. ఆ రాజచంద్రమునకు = రాజశ్రేష్ఠుడైన యా యంబరీషుని  
 యొక్క, చిత్తంబు=మనస్సు, మధు...పాదములయంద-మధురిపు=శ్రీవిష్ణు  
 మూర్తియొక్క, శ్రీ=భక్తుల కాశ్రయింపఁదగినట్టి సౌలభ్యముతో వెలయు  
 చున్న, పాదములయందు = అ=చరణములందే (తగిలియుండును.), పలు  
 తులు=మాటలు, హరి గుణపతనమందు = అ=(ఆశ్రితులపాపములను హరిం  
 చెడి) శ్రీవిష్ణుమూర్తియొక్క సుగుణములను నిర్ణయముటయందే (దృఢమై  
 యుండును) కరములు=చేతులు, విష్ణుమందిర మార్జనములందు = అ = విష్ణు  
 మూర్తిదేవాలయమును శుద్ధిచేయుటయందే (ఉపయోగపడుచుండును), (మార్జ  
 నపదముచేత సమస్తకైంకర్యములును వివక్షితములే), శ్రవములు= చెవులు,  
 హరికథాశ్రవణమందు = అ=విష్ణుమూర్తిచరిత్రములను వినుటయందే (ఆశ  
 పడుచుండును), చూపులు గోవింద రూపపీక్షణమందు = అ=శ్రీవిష్ణుమూర్తి  
 యొక్క దివ్యమంగళవిగ్రహమును దర్శనముచేసికొనుటయందే (స్థిరమైయుం  
 డును), శిరము=తల, కేశవ నమస్కృతులయందు = అ=సకలదేవోత్తముఁ  
 డైన విష్ణుమూర్తిని నమస్కరించుటయందే, (ఉపయుక్తమై యుండును.)  
 పదములు=కాళ్లు, ఈశ్వర...ములంద - ఈశ్వరగేహ=సర్వేశ్వరుఁ డగుశ్రీ

విష్ణుమూర్తియొక్క మందిరములైన శ్రీరంగ వేంకటాచలాది పుణ్యస్థలములకు, పరిసర్పణములందుఁ అ=సయన మైపోయి బ్రదక్షిణాదులు చేయుటయందే ఆసక్తములై యుండును.) కామము = (పుష్పచందనతొంబూలాదులను ధరింపవలెననెడి) యాశ, చక్రికైంకర్యమనందుఁ అ= (చక్రాయుధమును ధరించి యున్న) శ్రీమన్నారాయణునినిమిత్తముగనే (కలుగుచుండును.) సంగము= సంబంధము, అచ్యుతుని గుణ సంఘమందుఁ అ= శాశ్వతమైన శ్రీమన్నారాయణుని స్వాభావికములైన గుణసమూహములందే (ఉండును) ఘోరాము= ముక్కు, అసుర...కమలమంద-అసుర ఆరి = రాక్షసవిరోధియైన శ్రీవిష్ణుమూర్తియందు, భక్త=భక్తిగల పుణ్యాత్ములయొక్క, అంఘ్రికమలమందుఁ అ=తామరపూవులవంటి పాదములయందే, (భక్తులపాదములు స్వభావముగ నువాసముగలవని భానము.) (వాసన చూచుచుండును.) రసన=నాలుక, తులసీదళములందుఁ అ= (శ్రీవిష్ణుపాదములందలి) తులసీదళములందే (ఆశకలిగి యుండెను.), రతులు=సౌఖ్యములు, పుణ్య సంగతులయందుఁ అ = పుణ్య పురుషులైన విష్ణుభక్తులతో వాసము చేయుటయందే (కలుగుచుండును).

తా. అంబరీషుఁడు తన సర్వావయవములను భగవంతుని సకల కైంకర్యములకు నుపయోగింపవచ్చుననియెంచి యట్లుచేయఁకొడఁగెను. అట్లెట్లనిన: శ్రీమన్నారాయణుని పాదపద్మములనే సదా తనమనస్సుతో ధ్యానించుచుండును. తనవాక్కున భగవంతునిగుణము నేసదావర్ణించుచుండును. తనచేతులతో సదా విష్ణుదేవాలయకార్యములనే చేయుచుండును. తనచెవులతో సదా హరికథలనే వినుచుండును. తనకన్నులతో సదా సర్వేశ్వరుని దివ్యమంగళవిగ్రహములనే దర్శనము చేసికొనుచుండును. తనశిరస్సునకు శ్రీమన్నారాయణుని పాదపంచనమే పరమప్రయోజనమనియెంచి సదా యాకార్యమునేచేయుచుండును. తనకు కాళ్లందుటకు విష్ణుదేవాలయములను బ్రదక్షిణముచేయుటయే పరమ లాభమని యెంచి శ్రీరంగ వేంకటాచలాదివిష్ణుక్షేత్రములకుఁ బోయి యందలివిష్ణుమందిరములకుఁ బ్రదక్షిణముచేయుచుండును. పుష్పచందనతొంబూలాదులను దాను స్వీకరించునపు డిది భగవత్ప్రీత్యర్థమే చేయుచున్నావని

యెంచుచుండును తనబంధువులతోనేలాటిజోక్యము పెట్టుకొనక సదాభగవద్గుణములతోడనే కాలము పుచ్చుచుండును. తనముక్కుతో భగవద్భక్తులపాదములం దర్చించిన పుష్పముల వాఘ్రాణించుచుండును. భగవంతుని శ్రీపాదములందలి తులసీదళములనే సదా తన నాలుకతో నాస్వాదించుచుండును. భగవద్భక్తులైన పుణ్యపురుషులతో సదా సహవాసముచేయుచు నదియే పరమసుఖమని భావించునుగాని యిహలోకసుఖముల నెన్నఁడైనను దలంపఁడు.  
వ. మఱియు నమృహీవిభుండు.

టీ. మహీవిభుండు = ఆయంబరీషమహారాజు, మఱియు = ఇంకను.

సీ. ఘనవై భవంబున గల్తృషదూగుఁడై  
యజ్ఞేశు నీశు నబ్జాతుఁ గూర్చి  
మొనసి వసిష్ఠాది మునివల్లభులతోడ  
తగిలి సరస్వతీ తటమునందు  
మేధతో బహువాజిమేధంబు లోనరించి  
గణుతింపరాని దక్షిణలు వెట్టి  
సమలోష్ఠహేముఁడై సర్వకర్తృంబులు  
హరి పరంబులు గాఁగ నవనియేలె

ఆ. విష్ణుభక్తులందు విష్ణువునందుఁ గ  
లంక మెడల మనసు లంకెవెట్టి  
విహితరాజ్యవృత్తి విడువనివాఁడు నై  
యతఁడు రాచతపసి యనఁగ నొప్పె.

4

టీ. కల్తృషదూగుఁడై = పాప హేతువులై స్వలాభమునకుఁ గాఁజేసెడి కార్యములకు దూరముగఁ దొలఁగినవాఁడై, యజ్ఞేశుఁడు = సమస్తయాగములకును నిర్వాహకుని, ఈశుఁడు = సర్వేశ్వరుని, అబ్జాతుఁడు = తామరపూవులవంటివేత్రములుగల శ్రీవిష్ణుమూర్తినిఁగూర్చి, మొనసి = పూని, వసిష్ఠ... కల్లభుతోడఁ = వసిష్ఠమహర్షి మొదలగు ఋషీశ్వరులతోడ, తగిలి = కూడి, మేధ



తోక=ఏకాద్యమునైనను మఱునట్టి ధారణారూపమైనబుద్ధితో, ఘనవిభ  
వంబునకొ=నొప్పయైకవ్యముతో, బహు నాజిమేధంబులు=అనేకాశ్వమేధ  
యాగములను, సరస్వతీతటమునందుకొ=సరస్వతీనదియొడ్డున, ఒనరించి=చేసి,  
గణుతింపరానిదక్షిణలు=లెక్క పెట్టుబకుపాధ్యుపదని భూరిదక్షిణలు, పెట్టి=  
ఇచ్చి (బ్రాహ్మణులకనిశేషము), సమలోప్తహేముడై=మట్టిపెళ్లయందును  
బంగారమందును సమబుద్ధికలవాడై, సర్వకర్తంబులు=(తానుజేసెడి) తాకిక,  
వైదిక సర్వకార్యములును, హరిపరంబులు గాఁగకొ = భగవదుద్దేశముతో  
నుండునట్లు, అనరికొ=భూమిని, ఏలె=ఏలెను. ఆతఁడు=ఆయంబరీషుఁడు,  
విష్ణురక్తులందుకొ=పరమ భాగవతులయందును, విష్ణువునందును, కలంకము=  
కపటము, ఎడలకొ=లేకుండునట్లు, మనసు, లంకెనెట్టి=సంబంధపడిచి, విహి  
తరాజ్యవృత్తికొ = (శాస్త్రములందు తృప్తియునికి) విధించియున్నరాజ్య  
కార్యమును, విడువనివాఁడుకొ=వదలక, రాచతపసిఅనఁగకొ = రాజుగానుం  
డియు ఋషియై యున్నాఁడని యనులు చెప్పుకొనునట్లు, ఒప్పెకొ=వెలయు  
చుండెను.

తా. అంబరీషుఁడు తన సమస్తేంద్రియములను భగవత్కైంకర్యము  
నందే వినియోగించి తనలాభమున కని యొకకార్యమును జేయకుండుటంబట్టి  
యతని నొక్క పాపమును నంటుచుండెను మఱియు నతఁడు సర్వేశ్వరుఁడును  
బుండరీకాక్షుడైనశ్రీమన్నారాయణుడైనను స్తయాగములకుఁబరమోద్దేశ్య  
మని శాస్త్రములందు వినియుండుటచే నతనినిగూర్చి యప్పుడప్పుడు వస్థిహది  
మహర్షులను జేర్చుకొని ముందువెనుక కార్యములను జక్కఁగ నరయుచుఁదన  
విభవమునకుఁ దగినట్లు అనేకాశ్వమేధ యాగములను జేయుచుండును. అం  
దనేక బ్రాహ్మణులకు నపరిమితముగా భూరిదక్షిణలు పంచిపెట్టుచుండును.  
ఇంతియకాక తాను చేయు సమస్తకార్యములకును హరియే పరమోద్దేశ్యమని  
యెంచి సమస్తతాకికవైదికకార్యములునుహరిపరములుగానే చేయుచుండును.  
ఇట్లుండుటచే మట్టిపెళ్లను లోపనగా గాని బంగారు నెక్కునగాగాని  
యతఁడు తలచుటలేదు కాన సర్వత్ర సమబుద్ధితోనే రాజ్యమేలుచుండెను.  
అట్టి రాజ్యమేలుటయు శాస్త్రమున విధించినకార్యమును బరిత్యజింపరాదను

తలంపుతోనేగాని మమతతో గాదు. మతియు భగవంతునియందును భగవద్భక్తులయందును నిష్కపటమైన పరిపూర్ణభక్తితోనుండెను. జనులు దీనింగని యారాజు రాజ్యమేలుచున్నను ఋషులనిష్ఠతోనున్నాఁడు గదా యని పొగడుచుండిరి.

వ. వెండియు నత్తుహాభాగవతుండు.

5

టీ. అత్తుహాభాగవతుండు = మిక్కిలి భగవద్భక్తిగలిగిన యా యంబ రీఘండు, వెండియు=ఇంకను.

అవ. సర్వకర్తృంబులు హరిహరంబులుగాఁగ నతఁడు చేసె నమటను నిందు వినిముగాఁ జెప్పుచున్నాఁడు —

క. హరియని సంభాషించును

హరియని దర్శించు నంటు నాఘాగ్రణించున్

హరియని రుచిగొనఁదలఁచును

హరి హరి ఘను నంబరీషు నలవియెపొగడన్.

6

టీ. హరియని=హరియని (తలఁచి), సంభాషించును=మాటలాడును, (హరియనితలఁచి), దర్శించున్=(నెస్తువులను) చూచును, (హరియనితలఁచి) అంటును = (నెస్తువులను) దాఁకును, (హరియనితలఁచి) ఆఘాగ్రణించును = వాసనచూచును, (హరియనితలఁచి), రుచిగొనన్ = చవి చూచుటకు (తలఁచును), ఘనున్=ఇట్లు సర్వకార్యములను హరిధ్యానముతోఁ జేయుచున్నంతటి గొప్పవానిని, అంబరీషుని, పొగడన్, అలవియె = సాధ్యమా (కాదు), హరిహరి=ఆశ్చర్యము.

తా. అంబరీషుండు సంభాషణాది సమస్తకార్యములను హరియే తన మూలమునఁ జేయించుచున్నాఁడనియెంచి చేయుచుండును. మతియు వాని వలని లాభములు శ్రీ హరి ప్రీతికేయని యెంచుచుండును. కాన నీతని మహత్వము నింత యని పొగడ నెవ్వరికి వీలుకాకుండెను. శ్రీమన్నారాయణుండు సర్వాంతర్యామి యని యంబరీషుఁ డెఱిగినవాఁడు గాన సంభాషణాది సర్వకార్యములను దా నెవ్వరితోఁ జేయుచున్నను శ్రీహరితోఁ జేయు



చున్నట్లే తలంచును; కాన నితని జ్ఞానాతిశయము పొగడ నెవ్వరికిని వీలు  
కాదని తాత్పర్యాంతరమును జెప్పవచ్చును.

వ. ఇట్లు పుణ్యచిత్తుండును నీశ్వరాయత్తుండునై యల్లనల్లన  
రాజ్యంబు చేయుచున్న సమయంబున.

టీ. ఇట్లు ముందు చెప్పినరీతిగా, పుణ్యచిత్తుండును = అహంకార  
మమకారములు లేక పవిత్ర మైన మనస్సు కలవాఁడును, నీశ్వర ఆయత్తుం  
డును = శ్రీమన్నారాయణునికి లోబడినవాఁడును, ఐ, అల్లనల్లన = తిన్న  
తిన్నఁగా, (అహంకార మమకారములు తనయొద్ద మరల రానీయక మిక్కిలి  
జాగ్రత్తతో) రాజ్యంబు = రాజ్యపరిపాలనము, చేయుచున్న సమయంబున.

తా. అంబరీషుఁడు సర్వకార్యములకును దానే కర్త, తానే ఫలభోక్త  
యని యభిమానము వదిలి యీశ్వరుఁడే స్వమునకుఁ గర్త భోక్తయనియుఁ  
దానతనికి లోబడినవాఁడననియు నెంచి యహంకారమమకారముల సంబం  
ధము మరలఁ గలుగనీయక మిక్కిలి జాగ్రత్తతో రాజ్యపరిపాలనంబు చేయు  
చుండెను. అట్టి సమయమునందు.

ఆ. అతని కీహమా నె హరులందుఁ గరులందు

ధనములందుఁ గేళి వనములందుఁ

బుత్తులందు బంధుమిత్రులయందును

బురమునందు నంతిపురమునందు.

8

టీ. హరులందుఁ = గుఱ్ఱములయందును, కరులందుఁ = ఏనుఁగులం  
దును; ధనములందును, కేళివనములందుఁ = ఆటతోటలయందును; పుత్తు  
లందును, బంధుమిత్రులందుఁ = చుట్టాలయందును; స్నేహితులయందును,  
పురమునందుఁ = పట్టణమందును, అంతిపురమునందుఁ = భార్యయందును,  
అతనికి = ఆయంబరీషునికి, కీహ = ఆశ, మానెను.

తా. అంబరీషునికిఁ దనసైన్యమందుఁగాని పట్టణమందుఁగాని ధనము  
నందుఁగాని దారాపుత్రులందుఁగాని క్రీడలయందుఁగాని యాశ వదిలి  
పోయెను.

అవ. అంబరీషుఁ డిట్లు వైరాగ్యముతో హరిషరుఁడై యుండఁగా నీతని శత్రువుల నెవరునిరసించుచుండిరనుటకుసమాధానము చెప్పుచున్నాఁడు.

వ. అంతఁ గొంతకాలంబున కమ్మేదినీకాంతుండు సంసారంబు వలని తగులంబు విడిచి నిర్తలుం డై యేకాంతంబున భక్తి పరవశుండై యుండ నారాచతససికి భక్తవత్సలుం డగు పురుషోత్తముండు ప్రతిభటశిక్షణంబును నిజజనరక్షణంబును నిఖిల జగదవక్రం బగుచక్రంబిచ్చి చనియె నంత. 9

టీ. అంతఁ = పిమ్మట, కొంతకాలంబునకుఁ = కొంతకాలము జరుగఁగా, ఆమేదినీకాంతుండు = ఆ యంబరీషమహారాజు, సంసారంబువలని తగులంబును = సంసారమునందలి యభిలాషను, విడిచి, నిర్తలుండై = కల్మషము లేనివాడై, భక్తిపరవశుండై = విష్ణుభక్తిచే దేహము మఱచినవాడై, ఏకాంతంబునకుఁ = నిర్జనప్రదేశమునందు, ఉండఁ = ఉండఁగా, భక్తలోకవత్సలుండును = తనయందు భక్తిచేసిన జనులపై వాత్సల్యము గలవాఁడు, అగు పురుషోత్తముండు = అగునట్టి శ్రీమన్నారాయణుఁడు, ప్రతిభటశిక్షణంబును = శత్రులగర్వ మణఁచునదియు, నిజజనరక్షణంబును = తనకు భక్తులైన జనులఁగావాడునదియు, నిఖిలజగత్ అవక్రంబును = సమస్త ప్రపంచమునందును వ్యర్థముకానిదియు, అగు చక్రంబును = అగునట్టి తనచక్రాయుధమును, ఆరాచతససికిఁ = రాజుగానుండియు ఋషియైయున్న యాయంబరీషునికి, ఇచ్చి, చనియెఁ = మరలిపోయెను (తనలోకమున కని శేషము). అంతఁ = పిమ్మట.

తా. తన కిట్లుసంసారముపై నభిలాషనదలి కొంతకాలము కడచిన పిమ్మట నొకనాఁ డంబరీషుఁ డేకాంతమునఁ గూర్చుండి నిర్తలహృదయముతో భగవద్భక్తిచేయుచు దేహము మఱచియుండెను, అపుడు శ్రీమన్నారాయణుఁ డతని భక్తికిమెచ్చి యధిక వాత్సల్యముగలవాడై శత్రులగర్వ మణఁచునదియు శిష్టుల కక్షించునదియు నెచ్చటను దనకార్యములను వ్యర్థ పఱచుకొనక సాధించుకొనునదియు నగు తన చక్రాయుధము నా భక్తునికిచ్చి మరలిపోయెను.

అని విష్ణుచక్ర మంబరీషుని శత్రువును నిరసించిన విధమును జెప్పఁ దలంచి దానిప్రస్తావనకై పూర్వకథనుండి ప్రారంభించి చెప్పుచున్నాఁడు.

క. తనతోడి నీడకై వడి

ననుసూపగుణాఢ్య యైనయాత్మమహిషితో

జనవిభుఁడు ద్వాదశీవ్రత

మొనరఁగ హరిఁ గూర్చి చేసె నొకయేఁ డధిపా. 10

టీ. అధిపా=ఓ పరీక్షిత్తహారాజా! (వినుము = అని శుకబ్రహ్మసి నూట) జనవిభుఁడు = అంబరీషమహారాజు, తనతోడి నీడకై వడికై=తనవెం బడివదలకవచ్చెడి తననీడవలె, అనుసూపగుణాఢ్య=తన గుణములకు సమాన మైన గుణములతో నిండినది, ఐన, ఆత్మమహిషితో = ఐనట్టితనపట్టపు రాజితో, ద్వాదశీవ్రతము = ప్రతిద్వాదశినాఁడును జేసెడిపారణయునెడి వ్రతమును, ఒనరఁగకై = చక్కఁగా; సాంగముగా, ఒకయేఁడు = ఒక సంవత్సరకాలము, హరిఁగూర్చి=శ్రీవిష్ణుమూర్తి నుద్దేశించి చేసెను.

తా. అంబరీషమహారా జెంతగుణాలియో యాయనభార్యయు నం తటి గుణవంతురాలు. ఎట్టికార్యములందుఁగాని యామె తనభర్తను నీడవలె ననుసరించియుండును అట్టిభార్యతో నారా జొకప్పుడు ద్వాదశీపారణ యనునట్టి యొక వ్రతమును శ్రీవిష్ణుమూర్తిప్రీత్యర్థమై సాంగముగా నొక సంవత్సరకాలము ప్రతిద్వాదశియుఁ జేయ నారంభించెను.

వ. ఇట్లు వ్రతంబుసేసి యావ్రతాంతంబున గార్తికమాసంబున మూఁడురాత్రు లుపవసించి కాళిందీదలంబుల నున్నాతుండై మధువనంబున మహాభిషేకవిధానంబున విహితపరికరసంపన్నుండై హరి నభిషేకంబుసేసి మనోహరంబు లైనగంధంబులు సనుర్పించి యభినవామోదంబు లైన పుష్పంబులం బూజించి తదనంతరంబ. 11

టీ. ఇట్లు = క్రిందఁజెప్పినరీతిగా, వ్రతంబు=ద్వాదశీపారణావ్రత మును, చేసి, ఆవ్రతాంతంబునకై = ఆవ్రతము ముగియునపుడు, కార్తిక

మాసంబున, (ఆరా జీవ్రతమును గార్తికమాసమున జేయప్రారంభించెనని దీనిచే నూచితము.) మూడురాత్రులు = నవమిదశమియే కాదను లనెడి మూడుదినములు, ఉపవసించి=ఉపవాసముచేసి (పస్తుండి) (దశమినాటి రాత్రియు ద్వాదశిరాత్రియు నేకాదశి పూర్తిగను నుపవాసముచేయుటయే మూడురాత్రు లుపవసించుట యని మఱికొందఱు చెప్పుదురు.) కాళిందీ జలంబులకొ = యమునానదీతీర్థములందు, సున్నాతుండై=శాస్త్రోక్తముగాఁ జక్కఁగా స్నానముచేసినవాడై, శుక్లపక్షద్వాదశినాడనిశేషము. విహిత పరికర సంపన్నుండై-విహిత = శాస్త్రమునందుఁ జెప్పఁబడిన, పరికర = (అభిషేచమునకుఁగావలసిన) వస్తువులతో, సంపన్నుండై=పూర్ణతనొందినవాడై, మౌఢిభేకవిధానంబునకొ = సహస్రకలశాభిషేక ప్రకారముగా, మధువనమునకొ = మధువనమునందు (ఉండెడి), హరికొ=శ్రీవిష్ణుమూర్తిని; అభిషేచంబుసేసి, మనోహరంబులు = సువాసనచే మనస్సు నాకర్షించునవి, విగంధంబులు=వినట్టిశ్రీగంధములను; సమర్పించి, అభినవ ఆమోదంబులు= (పుడే పూచియున్న వగుటచేత) క్రొత్తసువాసనగలవి. ఆయిన పుష్పంబు లకొ=ఆయినట్టి పుష్పములతో పూజించి, తదనంతరంబు అ = ఆకెంటనే.

తా. అంబరీషుఁ డీవ్రతమును గార్తికమాస శుక్లపక్ష ద్వాదశినాఁ డప్రారంభించి యదిమొదలు నొకసంవత్సరకాల మనుష్ఠించి యావ్రతసమాప్తి కాలమున మరలఁ గార్తికమాసము రాఁగా నందు మూడుదినము లుపవాస ము చేసి శుద్ధద్వాదశినాఁడు వేకువలేచి యమునానదికిఁ బోయి సమంత్రక లముగా నందు స్నానముచేసి వస్త్రధారణాదు లొనరించి సహస్రకలశాభిషేక మునకుఁ గావలసిన వస్తువులను సిద్ధపఱచుకొని మధువనమునకుంబోయి నయందున్న శ్రీవిష్ణుమూర్తికి యథావిధిగా సహస్రకలశాభిషేకముచేసి సువా సనగల శ్రీగంధమును సమర్పించి క్రొత్త పూవులుతెచ్చి చక్కఁగా నాస్వా దియిని పూజించెను. తోడనే.

శా. పాలేత్త పఱవంగడగ్గఱుచు, లే బ్రాయంబులకొ రూపముల్  
చ మేలైధూర్తలుగాక వెండిగొరిజల్ హేమోరుశ్యంగంబులుం

గ్రాలంగ్రేపులయఱునాకుచును రంగచ్చాయలై యున్నమం  
దాలకి న్యర్బుదషట్కమిచ్చెవిభుఁ డుద్యద్వైదికశ్రేణికిన్.

టీ. పాలు=క్షీరము, ఏతైషణింగం=ప్రవాహమై పోవుచుండఁగా,  
షగ్గులుచుం=తమ దూడలయొద్దకుఁ బరువెత్తిపోవుచు, లేతప్రాయంబు  
లక=క్రొత్తయశావనములచే, రూపముల్=ఆకారములు, మేలై=మఠ  
చివై, ధూర్తలుగాక=చెడ్డస్వభావము కలవిగాక; సాధువులై, వెండిగొరి  
జల్=వెండి కవచములతో నలంకరించియున్న డెక్కలును, హేమఉరు  
శృంగంబులుక=బంగారు గొప్పెలు కట్టును వీనిచే నలంకరించియున్న పెద  
గొమ్ములును, క్రాలక్రకాశింపఁగా, క్రేపులయఱు=దూడలమెడనుః కమా  
చును, రంగతోఱాయలై=తళతళలాడెడి శరీరకాంతికలవై ఉన్న, పట్ట  
అలక=ఉన్నట్టియొక మందయావులను, న్యర్బుదషట్కము=ఆఱున్యర్బుద  
ముల సంఖ్యగలవానిని, విభుఁడు=అంబరీషమహారాజు, ఉద్యత్ వైదిక బ్రహ్మ  
కిన్=అచ్చటఁ గనఁబడుచున్న వైదిక బ్రాహ్మణసమూహమునకు ఇచ్చెను.

తా. అంబరీషమహారాజు తన యావులమంద నచ్చటికి రప్పించెనట.  
అందొక్కొక్కయావును మిక్కిలి సాధునైనది. మిగులఁ జక్కనిది. త్కేవలె  
యీతది. కావునఁ దన పొడుపునుండి పాలు తనంతటనే ప్రవాహమై పోవు  
చుండఁగాఁ దన దూడయొద్దకుఁ బరువెత్తుచున్నది. అట్టి యావులకొమ్ముల  
గొప్పెలు మెడలగు బంగారు సొమ్ములతోను, గిట్టలను వెండికడ్డితోడుపులును  
మొదలగు సొమ్ములతోను నలంకరింపించి అట్టి యాఱున్యర్బుదముల యా  
లను వానిదూడలతో నచ్చటికి వచ్చిన ప్రతివైదికబ్రాహ్మణునకును దానమిచ్చె  
నట.

క. పెక్కండు విప్రవరులకుఁ

గ్రక్కున నతిభక్తితోడఁ గడుపులు నిండక

జొక్కపు టన్నంబిడి విభుఁ

డొక్కెడఁ బారణమునేయ నుద్యోగించెన్.

సంప

ధం

లం

11

వ్రత

తిక

టీ. విభుఁడు = అంబరీషమహారాజు, పెక్కంఁదు = అనేకులైన, విప్రసరులకుఁ = బ్రాహ్మణోత్తములకు, అతిభక్తితోడఁ = మిక్కిలిభక్తితో, చొక్కము అన్నంబు = పరిశుద్ధమైనయన్నమును, కడుపులునిండఁ = చాల దృప్తియగునట్లు, క్రక్కునఁ = శీఘ్రముగా, ఇడి = పెట్టి (పిదప వారి యనుమతినొంది), ఒక్కఎడఁ = ఒక్కచోట; కూర్చుండి, పాఠము సేయఁ = భుజించుటకు, ఉద్యోగించెఁ = ప్రయత్నించెను.

తా. పిమ్మట నారాజు మిక్కిలి భక్తితో ననేకబ్రాహ్మణులకు జాలఁ దృప్తియగునట్లు శీఘ్రముగా మంచి భోజనము పెట్టించి వారు భుజించిన పిమ్మట వారియొద్ద నుత్తరవుచెంది తానొకచోఁ గూర్చుండి పాఠముచేయఁ బ్రయత్నించెను.

వ. అయ్యవసరంబునఁ.

14

టీ. అయ్యవసరంబున = ఆరాజు భోజనమునకారంభించుసమయమునందు.

క. భాసుర నిగమపదోప

న్యాసుఁడు సుతపోవिलाసుఁ డనుపమయోగా

భ్యాసుఁడు రవిభాసుఁడు దు

ర్వాసుం డేతెంచెఁ దన్నివాసంబునకుఁ.

15

టీ. భాసుర... ఉపన్యాసుఁడు-భాసుర = ప్రకాశించెడి := (మఱవక వేగిరము వేగిరముజ్ఞప్తికివచ్చెడి), నిగమపద = వేదములోని పదములను, ఉపన్యాసుఁడు = స్పష్టముగఁ జెప్పువాఁడును, సుతపః వिलाసుఁడు = మంచి తపస్సుక్రీడఁగాఁగలవాడును, (గొప్పతపస్సునైనను ననాయాసముగాఁజేయు వాఁడును), అనుపమయోగ అభ్యాసుఁడు = సాటిలేకుండునట్లు యోగము నభ్యసించినవాఁడును (కనుకనే), రవిభాసుఁడు = సూర్యునివలెఁ బ్రకాశించు వాఁడు (అగు దుర్వాసుండు). తత్ నివాసంబునకుఁ = (ఆయంబరీషుండు) నివసించుచోటికి, ఏతెంచెను = వచ్చెను.

తా. అంత మహాతపస్సంపన్నుఁడును, గొప్పయోగియును, దనబ్రహ్మ వర్చస్సుచే సూర్యునివలె వెలుఁగుచున్న దుర్వాసుమహర్షి వేదములనుగట్టిగాఁ



జెప్పుకొనుచు వచ్చి యంబరీషుఁడు పాఠణమునకై ప్రయత్నించునపు డచ్చటి కతిథిగా వచ్చిచేరెను.

వ. వచ్చిననమ్మునినరునకుఁ బ్రత్యుత్థానంబుసేసి కూర్చుండ గద్ది యయిడి పాదంబులు గడిగి పూజించిసేమంబరసితనయింట నన్నంబు గుడువుమని నమస్కరించిన నమ్మహాత్ముండు సంత సించి భోజనంబునకు నంగీకరించి నిర్మలంబులగు కాళిందీజ లంబులం బరమధ్యానంబు సేయుచుమునింగి లేచిరాకతడవు సేసిన ముహూర్తార్ధావశిష్ట యగు ద్వాదశియందుఁ బారణ సేయవలయుటఁ జింతించి బ్రాహ్మణాతిక్రమణదోషంబునకు శంకించి విదవ్జనంబుల రావించి వారల నుద్దేశించి 16

టీ. వచ్చినన్ = రాఁగా, అమ్మునినరునకున్ = ఋషిశ్రేష్ఠుఁడైన యాదూర్వాసునికి, ప్రత్యుత్థానంబుసేసి = ఎదుర్కొనిపోయి (అతఁడు), కూర్చుండన్ = కూర్చుండుటకు, గద్దియ = అసవమును, ఇడి = వేసి, పాదం బులుగడిగి = పూజించి, సేమము అరిసి = (ఋషులకుఁ దగిన) త్రేమవృత్తాంతము విచారించి, తనయింటన్ = అంబరీషుని యింటియందు, అన్నంబు, కుడువుము = భుజింపుము. అని నమస్కరించినన్ = నమస్కారము చేయఁగా, అమహాత్ముఁడు = గొప్పప్రభావముగల యాదూర్వాసుఁడు, సంతసించి = సంతోషపడి, భోజనమునకున్ = పారణచేయుటకు, అంగీకరించి = ఒప్పుకొని, నిర్మలంబు = కల్తషములేనిది, అగు కాళిందీజలంబులన్ = అగునట్టి యమునా నదీ తీర్థమునందు, పరమధ్యానంబు సేయుచున్ = పరమాత్మను ధ్యానించుచు, మునిగి = స్నానముచేసి, లేచిరాక, తడవుసేసినన్ = ఆలస్యముచేయఁగా, ముహూర్త అర్థావశిష్ట = ఒకగడియ కాలము శేషించియున్నది అగు ద్వాదశి యందున్ = అగునట్టి ద్వాదశి తిథిలోఁ (రెండుగడియలొకముహూర్తము- అందు సగమొకగడియ.) పారణసేయవలయుటన్ = పారణసేయవలసినట్లు తెట్టించుటను, చింతించి = ఆలోచించి, బ్రాహ్మణాతిక్రమణదోషంబు నకున్ = బ్రాహ్మణునికి పెట్టకముందుగా భుజించుటవలని యపచారమునకు,

శంకించి=భయపడుడి, విద్యత్ జనంబులక=ఆ శేకవిద్వాంసులను, రావించి=రప్పించి, వారల నక్కిదేశించి=ఆవిద్వాంసులనుఁగూర్చి (ఇట్లనియె).

తా. అంబరీషుఁ డట్లువచ్చిన దూర్వాసమహర్షి నెదుర్కొనిపోయిపిలుచుకొనివచ్చి బ్రాహ్మణులకుందగినయొకయాసనమునఁగూర్చుండఁ బెట్టియున్న పాద్యాచమనీయపుల నిచ్చిపూజించి,మితపస్సు చక్కఁగ నెఱవేటుచున్నదా! మీయాగమము నెఱవేటుచున్నదా! యని వారిని గుశలప్రశ్నము లడిగి తనయింట నాఁడు పారణముచేయునట్లు నమస్కరించి ప్రార్థించెను. ఆమహర్షియు సంత్తోషముతో నట్లే యొప్పుకొని మాధ్యాహ్నికానుష్ఠానమునకై యమునానదికిఁ బోయి యందు నీటిలోమునిఁగి పరమాత్మనిధ్యానించుచు మైమఱచి మోలసేపు దాఁక రాకుండెను. అప్పుడుద్వాదశి యొకగడియమాత్రము మిగిలియుండెను. ఇంకను ఋషిరాశేదే, ఈశేషించియున్న ద్వాదశిగడియలో నైనను బారణ యగునా యని యపు డంబరీషుఁడు విచారిపడి బ్రాహ్మణుని మీఁటి ముందుగాఁ బారణముచేసినచో మహాపచారము కలుగునని భయపడుచు నేమియుఁ జేయఁదోఁపక గొప్పవిద్వాంసుల రప్పించి వారలతో నిట్లనియె.

క. ముని నీరుసొచ్చి వెడలఁడు

చనియెడు ద్వాదశియు నింతఁ జనకయెఱులో

సన పారణ సేయవలయు

వినిపింపుం డర్హధర్మ విధమెట్టిదియో.

17

టీ ముని=దూర్వాసమహర్షి! నీరుసొచ్చి=నీటిలోమునిఁగి, వెడలఁడు=లేచిరాఁడు, ద్వాదశియు=ద్వాదశితిథియు, చనియెడుక= గడచిపోవును. ఇంతక=ఈశేషించియున్న ద్వాదశిగడియయైనను, చనకయె=కడనకయే, ఈలోనక=ఈమధ్యకాలమునందే, పారణసేయవలయు=భోజనము సేయవలెను. అర్హధర్మ విధము = ఇప్పటికిఁదగినదియు న్యాయమైనదియు నగువిధము, ఎట్టిదియో, వినిపింపుఁడు=(నాకు) చెల్పుఁడు.

తా. ఓవిద్వాంసులారా! మనయింటఁబారణమునకై నేనుచిలిచినదూర్వాసమహర్షి స్నానార్థమై పోయినీటిలోమునిఁగియింకనులేవలేదు. ద్వాదశిగడియలన్నియు దాఁటిపోయినవి. ఈశేషించియున్న ద్వాదశిగడియ గడనక

ముందైనను నాకుఁ దప్పక పాఠణసేయవలయును. ఆయనరాకమునుపు పాఠణ చేయుటయుఁ దప్పగదా! ప్రకృతమెట్లునడచుకొన్నచో నా ప్రతము భంగముకాదో, ఋషివిషయమై యపచారముసంభవింపవో, అట్టియుక్తమైన ధర్మమార్గమును నాకుఁ జెప్పఁడు.

వ. అని పలుకురాజునకు బుధజను లిట్లనిరి. 18

టీ. అని=ఈరీతిగా, పలుకురాజునకు=అడుగునట్టి అంబరీషునికి, బుధజనులు=పండితులు, ఇట్లు=పైఁజెప్పబోవురీతిగా, అనిరి=ప్రత్యుత్తరమిచ్చిరి.

ఆ. అతిథిపోయి రామినధిసయీద్వాదశి

పారణంబుమానఁ బాడిగాదు

కుడువకుంటగాదు కుడుచుటయునుగాదు

సలిలభక్షణంబు సమృతంబు. 19

టీ. అధిప=ఓరాజా! అతిథి=భోజమునకై పిలువఁబడినమార్వాసుఁడు, పోయి=స్నానమునకై పోయి, రామి=ఇంతసేపురాకుండుట మాత్రముననే, ఈద్వాదశిపారణంబు=ద్వాదశిగడియలలోఁ జేయఁ దగినయీపారణము, మాన=ఎదలుట, పాడిగాదు=యుక్తముకానేరదు. కుడువకుంట=పారణముచేయకుండుట, కాదు=కానేరదు. కుడుచుటయు=భోజనముచేయుటయు, కాదు. సలిలభక్షణంబు=నీరుపారణచేయుట, (కాననిదియే), సమృతంబు=ఇచ్చమైనది.

తా. ఓరాజా! అతిథిరాలేదన్నంతమాత్రమునకే యీ నారణావ్రతమును నీవు చెడఁగొట్టుకొనుట యుక్తముగాదు. అందులకై నిన్ను ముందుగా భుజింపుమని చెప్పము. నీటితోఁ బారణముచేయుము. ఇది భోజనముతోను జేరదు. ఉపవాసముతోను జేరదు. కాన దీనిచే నీకతిథినిమీఁతిన దోషమును రాదు. నీవ్రతభంగముకాదు. ఇదియే మాకిప్పటికిం దోచినధర్మము.

వ. అని ధర్మసందేహంబు వాపిన నారాజర్షి శ్రేష్ఠుండు మనంబున హరిం దలంచి నీరపారణంబు సేసి జలంబుల మునింగిన తపసిరాక కెదురుచూచుచున్న సమయంబున. 20

ముందైనను నాకుఁ దప్పుక పారణసేయవలయును. ఆయనరాజకమునుపు పారణ చేయుటయుఁ దప్పుగదా! ప్రకృతమెట్లునడచుకొన్నచో నాప్రతిముఁ ధంగముకాదో, ఋషివిషయమై యపచారముసంభవింపవో, అట్టిట్టియుక్తమైన ధర్మమార్గమును నాకుఁ జెప్పఁడు.

వ. అని పలుకురాజునకు బుధజను లిట్లనిరి.

18

టీ. అని=ఈరీతిగా, పలుకురాజునకు=అడుగునట్టి పుంబరీషునికి, బుధజనులు=పండితులు, ఇట్లు=పైఁజెప్పబోవురీతిగా, అనిరి=ప్రత్యుక్తిగమిచ్చిరి.

ఆ. అతిథిపోయిరామినధిపయీద్వాదశి

పారణంబుమానఁ బాడిగాదు

కుడువకుంటగాదు కుడుచుటయునుగాదు

సలిలభక్షణంబు సమృతంబు.

19

టీ. అధిప=ఓరాజా! అతిథి=భోజమునకై పిలువఁబడినమార్వాసుఁడు, పోయి=స్నానమునకై పోయి, రామి=ఇంతసేపురాకుండుట మాత్రముననే, ఈద్వాదశిపారణంబు= ద్వాదశిగడియలలోఁ జేయఁ దగినయీపారణము, మాన=వదలుట, పాడిగాదు=యుక్తముకా నేరదు. కుడువకుంట=పారణముచేయకుండుట, కాదు=కానేరదు. కుడుచుటయు=భోజనముచేయుటను, కాదు. సలిలభక్షణంబు=నీరుపారణచేయుట, (కాననిదియే), సమృతంబు=ఇట్టమైనది.

తా. ఓరాజా! అతిథిరాలేదన్నంతమాత్రమునకే యీ పారణావ్రతమును నీవు చెడఁగొట్టుకొనుట యుక్తముగాదు. అందులకై నిన్ను ముందుగా భుజింపుమని చెప్పము. నీటితోఁ బారణముచేయుము. ఇది భోజనముతోను జేరదు. ఉపవాసముతోను జేరదు. కాన దీనిచే నీకతిథినిమీఁతిన దోషమును రాదు. నీవ్రతధంగముకాదు. ఇదియే మాకిప్పటికిం దోచినధర్మము.

వ. అని ధర్మసందేహంబు వాపిన నారాజర్షి శ్రేష్ఠుండు మనంబున హరిం దలంచి నీరపారణంబునేసి జలంబుల మునింగిన తపసిరాక కెదురుచూచుచున్న సమయంబున.

20

టీ. ధర్మసందేహము=ఎట్లుచేసినధర్మమగునో యనునట్టి తనసందేహమును, అని=ఈక్రిందజెప్పినట్లు, వాపినన్=తొలగింపఁగా, ఆరాజ్ఞిశ్రేష్ఠుండు=ఆయంబరీషుఁడు, మనంబునన్=మనస్సునందు, హరిన్, తలంచి=ధ్యానముచేసి, (విద్వాంసులమాటమీఁద నేనుజేయు నీకార్యము సరియైనను దప్పెనను నీవేత్తమింపవలెనని శ్రీవిష్ణుమూర్తినిబ్రార్థించి)నీరపారణంబుచేసి=నీటినిద్రాగి, జలంబులన్=యమునాతీర్థమునందు, మునింగిన తపసిరాకకున్=మునిఁగియున్న దూర్వాసుఁడువచ్చుటకు, ఎదురుచూచుచున్న సమయంబునన్=కాచుకొనియున్న కాలమున.

తా. అనిచెప్పి విద్వాంసు లారాజు ధర్మసందేహమును దీర్చిరి. అంతరాజెంతటివారికైనను ధర్మనూత్తము తెలియుట యసాధ్యముకానఁ దానుజేసెడి కార్యమొకప్పుడు తప్పెననోఁ దన్నుత్తమించునట్లు శ్రీవిష్ణుమూర్తిని ధ్యానించి ప్రార్థించుచు దనద్వాదశీపారణావ్రతమును నీటితోఁ బూర్తిచేసికొనెను. ఆపిమ్మట నీటిలోమునిఁగియున్న దూర్వాసుఁ డెప్పుడువచ్చునాయని కాచుకొనియుండెను. అట్టిసమయంబున.

సీ. యమునలోఁ గృతకృత్యుఁ డై వచ్చిరాజుచే

సేవితుం డై రాజుచేష్టితంబు

బుద్ధిలో నూహించి బొనుముడిమొగముతో

నదరెడిమేనితోనాగ్రహించి

రెట్టించి యాఁకలి గొట్టుమిట్టాడంగ

నీసంపదున్మత్తు నీనృశంసు

నీదురహంకారు నిందఱుఁ గంటిరే

విష్ణుభక్తుఁడుగాఁడు వీఁడునన్నుఁ

తే. గుడువరమ్మని మునుముట్టఁగుడిచినాఁడు

ధర్మభంగంబుచేసి దుష్కర్ముఁ డయ్యె

నయిన నిప్పుడచూపెద నన్నిదిశల

నేనుగోపింప మాన్పువాఁ డెవ్వఁడనుచు.

టీ. (పైపద్యములోనిమునీంబ్రుడను పదము నిచ్చటఁ గర్తగాఁ దీసికొనవలెను) మునీంబ్రుడు=దూర్వాసుడు, యమునలోక్ = యమునానది యందు, కృతకృత్యుడై=తనయనుష్ఠానమును నెఱవేర్చుకొన్నవాడై, వచ్చి=(రాజునివసించుచోటికి)వచ్చి, రాజుచే=అంబరీషునిచే, సేవితుండై=నమస్కరింపఁబడినవాడై, రాజుచేష్టితంబు=తానురాకముందే యంబరీషుడు నీటిపారణముచేయుటను, బుద్ధిలో ఊహించి = బుద్ధియందాలోచించి తెలిసికొని, బామముడిమొగముతోక్=(కోపముచే) వంకరలైన కనుబొమ్ముగల మొగముతోను, అదరెడిమేనితోక్ = కంపించుచున్నశరీరముతోను (కూడినవాడై), ఆగ్రహించి=కోపించి, ఆకలిరెట్టించి=(కోపముచేత) అధికమై, కొట్టుమిట్టాడంగ్=బాధింపఁగా, ఈ, సంపత్ ఉన్నత్తుక్=విశ్వర్యముచేతమడించినవీనిని, ఈన్యశంసుక్=ఈహూరుని, ఈదురహంకారుని=(తానే గొప్పప్రభువని) యహంకారమునొందిన యాయంబరీషుని, ఇందఱుక్ = ఇచ్చటనున్నమీరందఱును, కంటిరే=చూచితిరా! వీడు=అంబరీషుడు, విష్ణుభక్తుడు=శ్రీవిష్ణుమూర్తిపై వాస్తవభక్తికలవాడుగా, కాడు = కానేరడు (ఏలయన), నన్నుక్=ఋషిశ్రేష్ఠుడైన నన్ను, కుడునక్=భోజనముచేయుటకు, రమ్మని (పిలిచి), మునుముట్టక్=నేనురాకమునుపే, కుడిచినాడు=(తాను) భోజనముచేసినాడు (కాబట్టి), ధర్మభంగంబుచేసి = ధర్మమార్గమునుజెఱచి, దుష్కర్తుడు=పాపి, అయ్యెను. అయినక్=అయినప్పటికిని, ఇప్పుడ=ఈనిమిషముననే, చూపెదను=నాశక్తిని గనఁబఱచెదను, నేను, కోపింపక్, అన్నిదిశలక్=సమస్తదిక్కులందును, ఎవ్వఁడు, మాన్చువాడు=నాకోపము నెదిరించి యణచువాడు, అనుచుక్=అనిచెప్పుచు.

తా. అంతననుష్ఠానమునకై పోయియున్నదూర్వాసుమహర్షి తనయనుష్ఠానముతీర్చికొని యంబరీషునినివాసమునకువచ్చి, తనకై కాచుకొనియున్న రాజు లేచి వచ్చి తన్ను నమస్కరింపఁగాఁ జూచి, యతఁడు తనకుముందుగాఁ బారణముచేసినసంగతి నారాజునడతనుబట్టి యూహించి తెలిసికొని యతనిపై మిక్కిలి కోపపడెను. అంత ఋషిమొగము చిటమటపడ నాశం



భించినది. శరీరము కంపమునొందినది. ఆకోపమున కాకఁజేమఁజింతయధికమైనది. ఋషి యట్లు మిక్కిలి యాగ్రహపడి యచ్చటనున్నజనులతో నారాజును గూర్చి, ఓజనులారా! యారాజు కూరింపబావుఁడు. తానే గొప్పసంపన్నుఁడనియు గొప్పప్రభువనియు నహంకారపడుచున్నాఁడు. నేఁడు ద్వాదశియని నన్నుఁ బారణకై పిలిచి నేనురాకమునుపే వీఁడు పారణ ముగించుకొన్నాఁడు. ఇట్లు పెద్దల నవమానించి యధర్మముచేసినవీఁడు మహాపాపియే కాని వాస్తవమైనవిష్ణుభక్తుఁడగునా! నాకుఁగోపమువచ్చెనేని యీలోకమందెవ్వరు గాని యణఁపలేరు. అట్టి నాశక్తిని వీఁడు తెలిసికొనలేదు కాబోలు. కానీ, నాశక్తిచూపి వీనిపొగ రణంచెదను. అనిచెప్పెను.

చ. పెటపెటఁ బండ్లుగీటుచును భీకరుఁడై కనుఁ గ్రేవనిప్పుకల్ పొటపొటరాలగండములుపొంగ మునీంద్రుఁడుహుంకరించుచున్, జటమొదలంటఁగాఁ బెటికి చక్కనదానసకృత్యనాయుధో, త్కటవలమానహస్తయుతఁగానొనరించినయించె రాజుపై.

22

టీ. మునీంద్రుఁడు = దూర్వాసుఁడు, పెటపెటన్ = పెటపెటమని శబ్దముచేయునట్లు, పండ్లుగీటుచును = పండ్లుకొలుకుచు, కనుఁగ్రేవన్ = కన్నులకొననుండి, నిప్పుకల్ = నిప్పుకణములు, పొటపొటరాలన్ = మిక్కిలియధికముగాఁ బడుచుండఁగా (కన్నులకొనలెఱ్ఱపాఱఁగా), గండములు = కణఁతలు, పొంగన్ = ఉబ్బుచుండఁగా, భీకరుఁడై = భయంకరాకారముకలవాఁడై, హుంకరించుచున్ = హుంతునిశబ్దముచేయుచు, జటను = తలలోని యొకజడను, మొదలంటఁగా = అడుగునుండి, పెటికి = ఊడఁదీసి, దానన్ అ = ఆజడచేతనే, కృత్యన్ = కోపరూపమైన యొకదేవతను, ఆయుధ... యుతఁగాన్ - ఆయుధ = ఖడ్గముతో, ఉత్కట = మిక్కిలి తిరుగుచున్న, హస్త = చేతితో, యుతఁగాన్ = కూడినదానినిగా, చక్కన = తోడనే, ఒనరించి = సృష్టించి, రాజుపైన్, నయించెన్ = పంపెను.

తా. తర్వాత దూర్యానుఁడు మహాకోపముతోఁ గన్నులెఱ్ఱచేసికొని కఠోర లదరునట్లు పండ్లు పెటపెటఁ గొఱకుచు మహాభయంకరాకారుఁడై యుండి హుమ్మని యారాజును బెదరించెను. వెంటనే తనతలనుండియొకజడను మొదలంటఁబెట్టికి చేతఁగ త్తిత్రిష్టచున్న యొకకోపదేవతను సృజించి యతనిపైఁ బ్రేరేపించెను.

వ. అంతన్.

23

టీ. అంతన్ = అటుపిమ్మట.

క. కాలానలసన్నిభయై

శూలాయుధహస్తయగుచు సుఱసుఱస్రక్కన్

నేలఁబడంబులఁద్రొక్కుచు

వాలిమహాకృత్యమనుజనల్లభుఁజేరెన్.

24

టీ. మహాకృత్య = గొప్పయాకారముగలయాకోపదేవత, కాలానల సన్నిభయై = ప్రలయకాలమందలియగ్నితోసమానమై, శూల ఆయుధహస్త అగుచున్ = త్రిశూలాయుధముచేతయందుఁ గలదియగుచు, నేలను = భూమిని, పడంబులన్ = అడుగులతో, సుఱసుఱస్రక్కన్ = తల్లడిల్లనట్లు, ద్రొక్కుచు, వ్రాలి = విజృంభించివచ్చి, మనుజనల్లభున్ = అంబరీషుని చేరెను.

తా. అంత మఱియొకచేతఁ ద్రిశూలము పట్టుకొని భయంకరాకారయగునాకృత్యప్రలయకాలాగ్నివలె మిక్కిలితీవ్రముగామండిపడిభూమితల్లడిల్లనట్లు తనయడుగులతోఁ ద్రొక్కుచు విజృంభించి యారాజునొద్దకుఁ బోయిచేరెను.

ఆ. ఆప్రకార మెఱిఁగి హరి విశ్వరూపుండు

వెఱ్ఱితపసిసేయువేడబంబు

జక్కఁబెట్టుమనుచుఁ జక్రంబుఁబంచిన

వచ్చెనదియుఁ బ్రళయవహ్నివగిది.

25

టీ. విశ్వరూపుండు = ప్రపంచమంతయుఁ దనయాకారముగాఁ గల వాఁడగు, హరి = శ్రీవిష్ణుమూర్తి, వెట్టితపసి = అవివేకియైన యాదూర్వా సుండు, ఆప్రకారము = అతీరున, చేయువేడబంబు = చేయునట్టివికార కార్యమును, ఎఱిగి = తెలిసికొని, చక్కఁబెట్టుము = ఆణఁచివేయుము. అనుచున్, చక్రంబును = చక్రాయుధమును, పంచినన్ = ప్రయోగింపఁగా, అదియును = ఆచక్రాయుధమును, ప్రళయవహ్నిపగిదిన్ = ప్రళయకాలపునిప్పు వలె (మండిపడుచు) వచ్చెను

తా. శ్రీవిష్ణుమూర్తి ప్రపంచాకారుండు గాన నెచ్చటనేదిజరిగినను నాయనకుఁ జక్కఁగఁ దెలియించుండును. కాబట్టి దూర్వాసుఁడట్లు వెట్టితన ముగాఁజేసిన యాదుష్కార్యమును విష్ణుమూర్తి తెలిసికొనియతనియహంకార మునణఁచివేయునట్లు తనచక్రాయుధముతోఁ జెప్పిపంపెను. అదియుఁ బ్రళయ కాలాగ్నివలె మండిపడుచు నాదూర్వాసునియొద్దకు వచ్చిచేరెను.

వ. వచ్చి మునిసేసిన కృత్యము దహించి తనవిసనకమునివెంటం బడిన మునియు మేరుగుహసొచ్చిన నదియు నురగంబువెను కొనుదవానలంబుతెఱంగునఁ దోసచొచ్చి మఱియును. 26

టీ. వచ్చి = (చక్రముకర్త) ముని = దూర్వాసుండు, చేసినకృత్యము = సృష్టించినకోపదేవతను, దహించి = కాల్చి, తనవిసనక = (అంతటితోఁ)దృష్టి పడక, మునివెంటంబడినన్ = దూర్వాసుని వెంటబడింపఁగా, మునియు = దూర్వా సుండును (పాటిపోయి), మేరుగుహన్ = మేరుసర్వతములోని యొకగుహను, చొచ్చినన్ = ప్రవేశింపఁగా, అదియును = ఆచక్రాయుధమును, తోన్ అ = ఆ ఋషివెంటదే, ఉరగంబును = పామును, వెనుకొను దవానలంబు తెఱంగునన్ = వెంటబడించుకాటుచిచ్చువలె, చొచ్చి = ప్రవేశించి, మఱి యును = ఇంకను.

తా. అట్లు వచ్చిన యాచక్రాయుధ మంబరీషునిపై దూర్వాసుండు సృజించి పంపినయాకృత్యముగాల్చి వేసి యంతటితోఁ దృప్తిపడక యాఋ షిపైఁ బడి తిఱిమెను. దానికి భయపడి ఋషియుఁ బరుగెత్తిపోయి మేరు

పశ్యతములోని యొకగుహలోఁ బ్రవేశించెను. అదియును నదలక పామును వెంబడించుకార్చిచ్చునలె నాతని దఱుముకొనిపోయి తాను నా గుహనుజొచ్చినది. దూర్వాసునికృత్యముయొక్కతీక్షణతకంటెను జక్రాయుధముయొక్క తీక్షణత యధికమని సూచించుటకై యురగంబు వెనుకొనుదవానలంబు పగిదినని యుపమానము చెప్పెను.

మ. భువిఁ దూఱన్ భువిదూఱున బ్ధిజౌరనబ్ధుల్ సొచ్చును ద్వేగియై  
దివిఁ బ్రాకన్దివిఁ బ్రాఁకు దిక్కులకుఁ బో దిగ్వీధులంబోవుఁ జి  
క్కి వెసంగ్రుంగినఁ గ్రుంగునిల్వనిలుచుంగ్రేడింపఁ గ్రేడించునొ  
క్కఁడిందాపసు వెంటనంటి హరిచక్రంబన్యదుర్వక్రమై. 27

టీ. హరిచక్రంబు = శ్రీవిష్ణుమూర్తిచక్రాయుధము, అన్యదుర్వక్రమై = ఇతరు లెవ్వరిచేతను నెంత శ్రమపడియు వంకరగాఁ జేయుటకు సాధ్యపడనంత దృఢమైనదై (ఇతరుల కసాధ్యమైనదై), ఒక్కవడిక = మిక్కిలి వేగముతో, తాపసువెంటక = దూర్వాసుని వెంబడి, అంటి = తగిలి, భువిక దూఱక = (దూర్వాసుఁడు) భూలోకములోఁ దూఱినపుడు, భువిక దూఱుక = భూలోకములోఁ బ్రవేశించును. అబ్ధిక = సముద్రమంగు, చౌరక = ప్రవేశింపఁగా, అబ్ధిల్ చొచ్చుక = సముద్రములలోఁ బ్రవేశించును. ఉద్వేగియై = అధిక వేగముకలవాఁడై, (భయముకలవాఁడై, యనికొందఱు.) దివిక ప్రాకక = ఆకాశమునఁ బ్రాకి పోఁగా, దివిని ప్రాఁకును = ఆకాశమునఁ బోవును. దిక్కులకుక పోక = దిక్కుదిక్కులకుఁ బాటిపోఁగా, దిక్ పీథులక పోవును = దిక్కులందు వెంబడించి పోవును. చిక్కి = దగ్గఱఁ దగులుకొని, వెసక = శీఘ్రముగా, క్రుంగినక = వంగఁగా, క్రుంగుక = వంగును, నిల్వక = నిలుచుండఁగా, నిలుచుక = నిలువునమండుచుఁ బైబడును. క్రేడింపక = తొలగఁగా, క్రేడించుక = (వాని వెంబడి) తొలగును.

తా. శత్రువుల కసాధ్యమైన యావిమచక్రము భయపడి పాటిపోవుచున్న యాదూర్వాసుని వెంబడించి మిక్కిలి వేగముగాఁ దఱుముచు నతఁడెచ్చటెచ్చటఁ దూఱినను నచ్చటనంత దూఱి యతనిని మిక్కిలి చిక్కుపెట్టెను.

తా. ఏలోకంబునకైన వెంటఁబడి తో నేతెంచుచక్రానల  
జ్వాలల్ మానుపువారు లేమిఁ జని లోకజ్యేష్ఠుడేవేశువాఁ  
డాలోకించి విధాత విశ్వజనసవ్యాపారపారీణరే  
ఖాలీలేక్షణ చూడవే కరుణఁ జక్రంబు న్నివారింపవే. 23

టీ. ఏలోకంబునకైనన్ = ఏలాటిలోకమునకుఁ గాని, వెంటఁబడి = వెం  
బడించి, తోన్ = కూడ, ఏతెంచు, చక్ర అనల జ్వాలల్ = పచ్చుచున్న నిప్పు  
వంటిచక్రయుధముయొక్క మంటలను, మానుపువారు = అణఁచువారు,  
లేమిన్ = లేకుండుటచేత, వాఁడు = దూర్వాసుఁడు, చని = (బ్రహ్మలోకము  
నకుఁ) బోయి, లోక ఈశున్ = సమస్తలోకమునకును బ్రభువైనవానిని, దేవ  
జ్యేష్ఠున్ = దేవతలలోఁ బెద్దయైన బ్రహ్మదేవుని, ఆలోకించి = చూచి, విశ్వ  
... ఈక్షణ-విశ్వ = ప్రపంచమును, జనన = సృష్టిచేయుట యనెడి, వ్యాపార =  
కార్యమునందలి, పారీణరేఖా = పాండిత్యమే, లీల = క్రీడగాఁ గలిగిన; ఈక్షణ  
= కటాక్షముకలవాఁడా! విధాత = బ్రహ్మదేవుఁడా! (నినున్) కరుణన్ =  
దయతో, చూడవే = కటాక్షింపవయ్యా! చక్రంబున్, నివారింపవే = తొలఁ  
గింపవయ్యా.

తా. దూర్వాసుఁ డెచ్చటికిఁ బోయినను జక్రయుధ మాతని వెంట  
నంటి నిప్పులు గ్రమ్ముచుఁ దలుముచుండెనే గాని దానిని దొలఁగించి యత  
నినిగాపాడు నా రెవ్వరును లేరైరి. అంత నతఁ డాలోచించి సత్యలోకమునకుఁ  
బోయి బ్రహ్మదేవునిఁచూచి, యో బ్రహ్మ! నీవు కొంచెము లీలతోఁ గటా  
క్షించినంతనే సమస్తప్రపంచసృష్టియు నగును. అంతటిసామర్థ్యముగల నీవు  
నన్నుఁ గరుణతోఁ గటాక్షించి యీతలుముకొని పచ్చుచున్న చక్రయుధ  
మును దొలఁగించి నా ప్రాణములు రక్షింపవయ్యా యని ప్రార్థించెను.

చ. అనిన బ్రహ్మ యిట్లనియె 29

టీ. అనినన్ = ఇట్లు దూర్వాసుఁడు ప్రార్థింపఁగా. బ్రహ్మ, ఇట్లు =  
చెప్పఁబోవురీతిగా, అనియెను.

అవ. భగవంతుఁడు తనవీలార్థమై నన్ను సృజించి నాకు సర్వలోకాధి  
పత్యము నిచ్చియున్నాఁడు. అతని కిట్లు పఠతంత్రుఁడనైయున్న నే నతని  
చక్రాయుధమును దొలఁగింపలేనని బ్రహ్మ చెప్పచున్నాఁడు. —

మ. కరమర్థిన్ ద్విపరార్థ సంజ్ఞ గలయీ కాలంబుఁ గాలాత్ముఁ డై  
సారిదిన్ నిండఁగఁ జేసిలోకములునాచోటున్ విభుండెవ్వఁడో  
పరిపూర్తింగనుగ్రేవఁ గెంపుగొలుపన్ భస్మంబులై పోవునా  
హరిచక్రానలకీలకన్యఁ డొకరుం డడ్డంబు గా నేర్చునే. 30

టీ. విభుఁడు = జగదీశ్వరుఁడైన, ఎవ్వఁడు = ఏవిఘ్నమూర్తి, కాలా  
త్ముఁడై = కాలస్వరూపుఁడై (కాలమునకునంతర్యామియై), కరము = మిక్కిలి,  
అర్థిన్ = నేడుకతో, ద్విపరార్థసంజ్ఞ = ద్విపరార్థము నెడిపేరు, కలయీ కాలం  
బును = కలిగిన యీ ప్రపంచముండెడి కాలమును, సారిదిన్ = క్రమముగా, నిం  
డఁగఁజేసి = నిండించి, కనుఁగ్రేవన్ = (తన) కన్నుల కొనలను, కెంపు = ఎఱ్ఱని  
కాంతిని, కొలుపన్ = కొనునట్లుచేయఁగా (లోకముపైఁ గొంచెము కోపపడి  
చూడఁగా,) నాచోటు = నేనుండెడి సత్యలోకమును, లోకములు = ఇతరలోక  
ములును, పరిపూర్తిన్ = అంతయును, భస్మంబులై పోవును = బూడిదయై  
పోవునో, ఆ హరి...కీలకున్ - ఆ హరి చక్ర = ఆవిఘ్నమూర్తి చక్రాయుధ  
మునెడి, అనఁ = నిష్పయొక్క, కీలకున్ = మంటకు, అన్యఁడొకరుండు = ఇతరు  
డొక్కఁడైనను, అడ్డంబుగా నేర్చునే = ఆటంకపడనగునా, (కానేరఁడు.)

తా శ్రీవిఘ్నమూర్తి కాలస్వరూపుఁడై యుండి నా జన్మముమొదలు  
నాయాయుష్కాలమంతయుఁ బూర్తియగువఱకు నీలోకసృష్టియనెడి లీలన  
మభవించుచుండి యా కాలము పూర్తి కానిచ్చి సమస్తలోకములను గొంచెము  
కోపదృష్టితోఁ జూచును. అంత నా యున్న సత్యలోకమును నితరలోకము  
లును భస్మమై పోవును. ఇట్లు మా జననమరణములు శ్రీవిఘ్నమూర్తి యాజ్ఞా  
నుసారమై జరుగుచుండఁగా నతని చక్రాయుధమును మే మెట్లు తొలఁగింపఁ  
గలుగుదుము.



( బ్రహ్మయొక్క జీవితకాలము బ్రహ్మకాలమానప్రకారము. నూజేండ్లు. అదంతయుఁ జేరి పరార్థమనఁబడును. అందు మొదటి యేఁబదియేండ్లు మొదటిపరార్థమనఁబడును. రెండవయేఁబది రెండవపరార్థమనఁబడును. (అట్టి రెండు విధములగు పరార్థములును నిటఁదెలియునది )

అన. “అన్యఁడొకరుం డడ్డంబుగా నేర్చునే” యనుదానిని వివరించి చెప్పుచున్నాఁడు. —

అ. ఏనుభవుఁడు దక్షుఁ డింద్రాదులును బ్రజా  
పతులుభ్యగుఁడు భూతపతులుశిరము  
లందుఁదాల్తు మతనియాజ్ఞ జగద్ధితం  
బంచుభూరికార్య మతుల మగుచు.

31

టీ. ఏను=బ్రహ్మ, భవుఁడు = శివుఁడు, దక్షుఁడు = దక్షప్రజాపతి, భ్యగుఁడు=భ్యగుమహర్షి, ప్రజాపతులు=దక్షభ్యగులు దష్పఁదక్కినయుపప్రజాపతులును, ఇంద్రాదులును=ఇంద్రుఁడు మొదలగు దిక్పాలురును, భూతపతులును = పదునొకండుగురు కుద్రాదులును (మేమందఱమునుజేరి), జగద్ధితంబంచు=లోకములకన్నిటికిని మేలని, భూరి కార్య మతులము అగుచు=గొప్పకార్యములను జేయఁదలంచినవారమై, అతనియాజ్ఞ=ఆశ్రీవిష్ణుమూర్తియు త్తరువును, శిరములందుఁ దాల్తుము=శిరసావహింతుము.

తా. బ్రహ్మలలోఁ బెద్దనగు నేనును, ఉపబ్రహ్మలని నాకుసహాయులుగానున్న దక్షాదులును, ఇంద్రాదిదిక్పతులును, శివుఁడును, ఆయనకు సహాయులగుపదునొకండుగురుకుదురులును ననుమేమందఱమును గూడి శ్రీవిష్ణుమూర్తియాజ్ఞను శిరసావహించి యదియే లోకములకెల్ల శుభప్రదమని యెంచి తదనుసారముగనే సమస్తకార్యములను జేయుచున్నారము.

వ. కావున సుదర్శననివారణంబునకు నోపననివిరించి పలికిన దుర్వాసుండు కైలాసంబునకుం జనుదెంచి శర్వునాలోకించి చక్రిచక్రానుసారంబు తెఱంగెఱింగించిన నమ్మహాదేవుం డిట్లనియె.

32

టీ. కావునఁ = సుదత్తననివారణంబునకుం = చక్రాయుధమును దొలఁ  
గించుటకు, ఓపను = శక్తుఁడనుగాను, అని, విరించి = బ్రహ్మ, పలికినఁ =  
చెప్పఁగా. దుర్వాసుఁడు, కైలాసమునకుఁ = కైలాసపర్వతమునకు, చను  
దెంచిపోయి, శర్వుఁ = ఈశ్వరుని, ఆలోకించి = మాచి, చక్రిచక్ర అను  
సారంబు తెలుగు = శ్రీవిష్ణుమూర్తి చక్రాయుధము తన్నువెంబడించి  
తలుముకొనివచ్చెడివిధమును, ఎఱింగించినఁ = తెలుపుకొనగా, ఆ మహా  
దేవుండు = ఆ పరమశివుఁడు. ఇట్లు = చెప్పఁబోవురీతిగా, అనియె.

తా. చక్రాయుధమును దొలఁగింపఁ దనకుఁ జేతఁగాదని బ్రహ్మచెప్పి  
నమీఁదట దుర్వాసుఁడు కైలాసమున నీశ్వరుని సన్నిధానమునకుంబోయి  
తన్ను విష్ణుచక్రాయుధము తలుముకొని వచ్చుచున్న విధమునంతయుఁ  
జెప్పెను. అది విని పరమేశ్వరుఁడు దుర్వాసునితో నిట్లనెను.

అవ. చక్రాయుధమును దొలఁగింపఁ దనకు శక్తిలేదని శివుఁడు చెప్పఁ  
దలంచి, బ్రహ్మదులైన తామెల్లరును శ్రీవిష్ణుమూర్తివల్ల పుట్టియతని సంక  
ల్పానుసారముగ నే నశించుచుందుమనియు, నతని మాయలోఁబడియున్నారమ  
నియుఁ జెప్పుచున్నాఁడు —

సీ. వినవయ్యతండ్రి యేవిశ్వేశ్వరునియందుఁ

జతురాస్యజీవకోశములు పెక్కు

వేలసంఖ్యలుగూడి వేశతోనిబృంగి

నగుచుండుఁ జనుచుండు నదియుఁగాక

యెవ్వనిచే భ్రాంతి నేమందుచున్నార

మేను దేవలుఁడును రేంద్రనుతుఁడు

నారదుఁడజుఁడు సనత్కుమారుఁడుధర్ముఁ

డాకపిలుఁడు మరీచ్యాదులఖిల

ఆ. నిర్జరులును సిద్ధ నివహమెవ్వనిమాయ

యెఱుఁగలేము మూల మిట్టి వనుచు

శ్రీశ్రీనిఖిలనాథు నాయుధశ్రేష్ఠంబుఁ  
తొలంగఁజేయమాకు దుర్లభంబు.

33

టీ. తండ్రి=పూజ్యుడైన యోదూర్వాసుఁడా! (నాపలుకులను) వినవయ్య, ఏ విశ్వేశ్వరునియందుఁ = సమస్తప్రపంచమునకును నీశ్వరుఁడైన యే విష్ణుమూర్తియందు, పెక్కు వేలసంఖ్యలు=అనేకసహస్రసంఖ్యలు గలవియైన, చతురాస్య జీవకోశములు - చతురాస్య = బ్రహ్మదేవుని యధీనములైయున్న, జీవకోశములు=ప్రాణులుండుచోటగు బ్రహ్మాండములు, వేళతోఁగూడి=సృష్టికాలముతో నొకటిగాఁజేరి, ఈ భంగిఁ=ఈవిధమున, అగుచునుండును=కలుగుచుండును. వేళతోఁగూడి=ప్రళయకాలమున నొకటిగాఁజేరి, చనుచుండుఁ=నశించుచుండును. అదియుఁగాక=అంతమాత్రమేగాక, ఏము=నేను బ్రహ్మమొదలగువారము, ఎవ్వనిచేఁ=ఏవిష్ణుమూర్తిసంకల్పానుసారముగా (ఈబ్రహ్మాండములందు) భ్రాంతిని, అందుచున్నారము=పురుగులవలె (నిటునటు) తిరుగులాడుచున్నారము. ఏను=నేను, దేవలుఁడు=దేవలయుషి, అసురేంద్రుఁడు=ప్రహ్లాదుఁడు, నారదుఁడు, అజుఁడు=బ్రహ్మ, సనత్కుమారుఁడు, ధర్మఁడు=యమధర్మరాజు, ఆ కపిలుఁడు=లోకప్రసిద్ధుడైన కపిలమహర్షి, మరీచి ఆదులు=మరీచిమహర్షి మొదలగువారు, అఖిలనిర్జరులును=సమస్తదేవతలును, సిద్ధనివహము=సిద్ధుఁ సమూహము, ఎవ్వనిమాయను=ఏశ్రీవిష్ణుమూర్తిమాయను, మూలము ఇట్టిది అనుచుఁ=దీనికిఁ గారణమిదియనుచు, ఎఱుఁగలేము. అట్టి... శ్రేష్ఠంబుఁ=సమస్తప్రపంచములకును బ్రభువులైన యావిష్ణుమూర్తియొక్క యాయుధశ్రేష్ఠమైనచక్రమును, తొలంగఁజేయఁ=తొలంగించుట, మాకు, దుర్లభంబు=అసాధ్యము.

తా. ఓదూర్వాసుఁడా! నేనొక్కమాటఁ జెప్పెదను. మిగుల జాగ్రత్తతో వినుము. నేను నావంటిజీవములను జేరినయీబ్రహ్మాండము మనబ్రహ్మదేవునివశమున నున్నదిగదా. ఇట్టిబ్రహ్మాండములు వేలకొలదికలవు. ఆవివాని వానికని యేర్పడినబ్రహ్మలకుస్వాధీనములైయుండును. సృష్టికాలమురాఁగానే యవియు నావిష్ణుమూర్తియందుండి యొక్క టేతూరి కలుగుచున్నవి. అట్లే

సంహారకాలమున నవియున్నియు నొక్కజేతూరి యతనియందు లయః యగు చున్నవి. కాన, నతఁడు చిదచిచ్ఛరీరకుఁడు. అంతియకాక మేమందఱముఁ యొకని యాజ్ఞప్రకార మీ బ్రహ్మాండమునందుఁ బురుగులవలె నిటునటు దిరుగుచున్నో రము. మేమందఱ మతనిమాయలోఁబడి మునిఁగి యామాయకు మూలమేమియ్యో యని యాలోచించియుఁ దెలియలేకున్నారము.

వ. మునీంద్రా నీవు నమృహాత్ముని శరణంబువేడుము. అతండు మేలుసేయంగలవాఁడని పలికిన నీశ్వరునివలన నిరాశుండై దుర్వాసుండు వైకుంఠనగరంబునకుం జని. 34

టీ. ముని ఇంద్రా=ఓదూర్వాసమహర్షీ ! నీవును, అమృహాత్ముని = (పరమదయాళువు, ఆశ్రితరక్షకుఁడునిత్యాది) మహాత్త్వముగల యాశ్రీవిష్ణు మూర్తిసే, శరణంబు=రక్షకునిఁగా, వేఁడుము=ప్రార్థింపుము. అతండు=ఆవిష్ణు మూర్తి, (నీకు) మేలుచేయంగలవాఁడు=సుఖమునుగలిగింపఁగలఁడు, అనిపలికి నన్, దుర్వాసుండు, ఈశ్వరువలనన్=శివునియొద్ద, నిరాశుండై=రక్షించున నె డియాశను నదలినవాఁడై, వైకుంఠనగరంబునకున్=బ్రహ్మాండములోని కార్య వైకుంఠమనెడిపట్టణమునకు, చని=పోయి. (పైపద్యముతోఁజేరియన్వయము.)

తా. సమస్తకల్యాణగుణములుగల శ్రీవిష్ణుమూర్తిని శరణొందితివేని నీకీచక్రాయుధబాధతోలంగునని శివుఁడుచెప్పఁగా వినిదుర్వాసుఁడు రుద్రుఁ డీబాధను దొలఁగించుగదా యనెడి యాశనుపదలుకొని యచ్చటినుండి బైలు దేటి కార్యవైకుంఠమునకుఁ బోయెను.

శా. ఆవై కుంఠములోని భర్తమణిసౌధాగ్రంబు పై లచ్చి దాఁ గ్రేవన్ మెల్లన నర్కభాషణములం గ్రీడింపఁబుణ్యన్ హరిన్ దేవాధీశ్వరుఁ గాంచి యోవరద యోదేవేశ యోభక్తర త్నావిద్యాపరతంత్రమానుషఁగ దే చక్రానలజ్వాలలన్. 35

టీ. ఆవై కుంఠ...పైన్-ఆ వై కుంఠములోన్=ఆవై కుంఠనగరమందలి, భర్త మణి సౌధ అగ్రంబుపైన్=బంగారుతోను రత్నములతోను గట్టఁబడిన

యింటి మేడపైన, లచ్చి=శ్రీమహాలక్ష్మీదేవి, తాను, మెల్లన=మృదువుగా, నర్త  
భాషణములకొ=భావగర్భితములైన మాటలతో, క్రేషకొ=శ్రీవిష్ణుమూర్తిప్ర  
క్కన, క్రీడింపకొ=వేడుక గానుండఁగా, దేవాధీశ్వరుకొ=బ్రహ్మరుద్రాదిసమ  
స్తదేవతలకును బ్రభువైనవానిని, పుణ్యాకొ=ఆశ్రితులనుబవిత్రపఱుచువానిని,  
హరికొ=ఆశ్రితుల పాపములను హరించునట్టి శ్రీవిష్ణుమూర్తిని, కాంచి=చూచి,  
ఓదేవేశ = బ్రహ్మరుద్రాదిసమస్తదేవతలకును బ్రభువైనవాడా! భక్తరక్ష  
విద్యాపరతంత్ర=ఆశ్రితులనురక్షించుట యనువిద్యకుఁ బరాధీనమైనవాడా!  
ఓ వరద=ఆశ్రితులకు వలసిన వరములనిచ్చునట్టి యోశ్రీమన్నారాయణా!  
చక్రనలజ్వాలలకొ=చక్రయుధమునెడి యగ్నియొక్క మంటలను, మానుపఁ  
గదే=తొలఁగింపవయ్యా.

తా. వైకుంఠమునందు రత్నములతోను బంగారముతోను గట్టఁబడి వెల  
యుచున్న యొకగృహంబును గాంచి దూర్వాసుఁడా మేడపై కెక్కిచూచెను.  
అందు శ్రీమహాలక్ష్మీదేవి శ్రీవిష్ణుమూర్తిప్రక్కనుండి యాశ్రితరక్షణమును  
గూర్చి నర్తోక్తులు మాటలాడుచు సంతోషపఱుచుచున్నది. ఆమాటల కలరి  
సకలదేవోత్తముఁడైన శ్రీమన్నారాయణమూర్తియు నాశ్రితులపాపము  
లను దీర్చి వారలను పరిశుద్ధులంజేయు దీక్షతో వెలయుచున్నారు. అట్టి సమ  
యంబునుగాంచి నారీయెదుట నిలిచి దూర్వాసుఁ డిట్లు మొఱపెట్టుకొనెను.  
ఓస్వామీ! నీవు బ్రహ్మాదిసకలదేవతలకును నీశ్వరుఁడవు. తమవల్లఁగాదనివారు  
విడచినవానినెల్ల నెఱవేర్చికాపాడువాఁడవు నీవే. ఆశ్రితులకష్టములను దొలఁ  
గించి వారికోరికల నీడేర్చుటయే నీకు సదాకార్యము. అదితప్ప నీకు నేఱుకా  
ర్యము లేదు. నేను నీ పాదముల నాశ్రయించితిని. నీ చక్రయుధమువలని  
బాధను దొలఁగించి నన్ను రక్షింపవయ్యా.

ఆవ. తనకుఁ జక్రయుధమువలని బాధ కలిగినందులకుఁ గారణము  
చునవిచేసికొనుచు నిట్టి నాకష్టమును దీర్చి నన్నుఁ గాపాడ వలంతివి నీవే

యని నూచింప నెంచి శ్రీవిష్ణుమూర్తి నామధేయమునకుం గల మహిమను బొగడుచున్నాఁడు. --

ఉ. నీమహిమార్ణవంబు మది నిక్కముగా నెఱుంగంగ లేకనీ  
ప్రేమకువచ్చుదాసులకుఁ గ్రించుఁదనంబున నెగ్గు సేసితిన్  
నామఱపుకొనహింపు మట నారకుఁడైన మనంబులోభవ  
న్నామముచింతసేసిన ననంతసుఖస్థితి నొందకుండునే. 36

టీ. నీమహిమ అర్ణవంబును = సముద్రమువలె నపారమైన నీప్రభావమును, మదిన్ = మనస్సునందు, నిక్కముగాన్ = వాస్తవముగా, ఎఱుంగలేక = తెలిసికొనలేక = మఱచి, నీప్రేమకువచ్చుదాసులకున్ = నీప్రీతిపాత్రలైన నీభక్తులకు, అంబరీషునికి (గౌరవార్థమై బహువచనము) క్రించుఁదనంబునన్ = నీచస్వభావముచేత, ఎగ్గు = కీడు, చేసితిని, నామఱపుకొన = నాయజ్ఞానమువలని నేరమును, సహింపుము = తుమింపుము (నాయపరాధమును తుమించుట నీకుయుక్తమే. ఏలయున,) అటన్ = ప్రసిద్ధమైన నరకమునందు, నారకుఁడైనను = నరకబాధ ననుభవించువాఁడైనను, మనంబులోన్ = తన మనస్సులో, భవన్నామమున్ = నీనామధేయమును, చింతచేసినన్ = (తన కష్టములను దొలఁగించునట్టిదని) ధ్యానించినయెడల, అనంతసుఖస్థితిన్ = స్థిరమైనసుఖదశను, ఒందకుండునే = పొందకుండునా, (తప్పకపొందును.)

తా. ఓస్వామి! నీమహత్త్వముపెద్దసముద్రమువలె నపారమైనది. నేను మిక్కిలి హీనుఁడనుగాన దాని వాస్తవమును దెలిసికొనలేక నీకత్యంతప్రియభక్తుఁడైన అంబరీషమహారాజును నానీచబుద్ధికిఁ దగినట్లవమానపఱచి యతనికిఁ గీడుచేసితిని. అట్లుచేయుటవలనఁ దప్పనాదే? నేను దెలియకచేసినతప్పు మన్నింపవయ్యా! సాధ్యపడదని నన్నుఁ ద్రోసిపుచ్చకుమయ్యా! ఒకఁడు నరకములోఁబడి యల్లాడుచున్నను దనకష్టములు తొలంగుటకై నీనామధేయమును స్మరించెనేని వాని కాకష్టము తొలంగుటయేకాక స్థిరమైన



సౌఖ్యముకూడ లభించునుగదయ్యా! నీనామధేయమునకే యింతసుహృత్త్వమున్నప్పుడు నీమహత్త్వమును గూర్చి చెప్పవలెనా?. కాన నన్నుఁ దప్పక కాపాడవలెను.

వ. అనిపలికి పాదకమలములకు మ్రొక్కి లేవకయున్న దూర్వాసునిం గని హరి యిట్లనియె. 37

టీ. అని పలికి=ఇట్లుప్రార్థించి, పాదకమలంబులకు=తామరపూవులవలె నందములైయున్న శ్రీవిష్ణుమూర్తి పాదములకు, మ్రొక్కి=నమస్కరించి, లేవకయున్నదూర్వాసుఁ = లేవకయట్టేపడియున్న దూర్వాసుని, హరి=శ్రీవిష్ణుమూర్తి, కని = చూచి, ఇట్లనియెను.

తా. దూర్వాసుఁ డిట్లు తనప్రార్థననువిన్నవించుకొనుచు శ్రీవిష్ణుమూర్తిపాదపద్మములకుసాష్టాంగముగా మ్రొక్కి తన్నుఁగాపాడునంతవఱకు లేచుటలేదని యట్లే పడి యుండెను. అంతవానింగని శ్రీవిష్ణుమూర్తి యిట్లనియె.

అన. ఓదూర్వాసా! నారదుఁడు నానామస్తరణచేసి తనకష్టములనుండి తొలఁగి స్థిరమైన సుఖమునొందునని నీవుచెప్పనది సరియే. అతని యపరాధము నన్నగుఁజేసినదే యయియుండునుగాని నాభక్తుని గుఁజించినదికాదు. కాన నతనికష్టములు తొలఁగెను. నాభక్తునిగుఁజించినయపరాధమును మన్నించుట నాకు నీలపడదు. నేనుభక్తులకుఁ బరతంత్రుఁడనేకాని వారిని మితిపోవువాఁడనుగాను. ఇదివేదాంతములందుఁ బ్రసిద్ధమై యండఁగా నన్నడిగెదవేల?. నీవు నాభక్తుని కపరాధముచేసితివి. అది నే నెట్లు మన్నింపనగును?. అని నూచనయగునట్లుత్తరమిచ్చుచున్నాఁడు:—

చ. చలమునబుద్ధిమంతులగుసాధులు నాహృదయంబులీలదొంగిలికొనిపోవుచుండుదు రకిల్బిషభక్తిలతాచయంబులన్ నిలువఁగఁ బట్టి కట్టుదురు నేరుపుతోమదకుంభికై వడిన్ వలలకుఁ జిక్కిభక్తజనవత్సలతంజనుచుందుఁదాపసా. 38

టీ. తాపసా=ఓదూర్వాసా బుద్ధిమంతులు = గొప్పజ్ఞానముకలవారు, అగుసాధులు = అగునట్టిసత్పురుషులు, చలమునన్ = పట్టుదలతో, లీలన్ =

అనాయాసముగా, నాహృదయంబును = నామనస్సును, దొంగిలికొనిపోవు  
చుందురు=అపహరించుకొని పోవుచుందురు. (మఱియు) అకిల్బిష భక్తితా  
చయంబులకు - అకిల్బిష=నిష్కల్పమైన, భక్తితా = భక్తియనెడితీగల  
యొక్క, చయంబులకు = సమూహములచేత, నేరుపుతో = సామర్థ్య  
ముతో, మదకుంభికైవడికు = మదపుటేచుఁగునువలె, నిలునగఁబట్టి=నిట్ట  
నిలువుననే కట్టుదురు. (కాఁబట్టి), భక్తజనవత్సలతకు = భక్తులపైనున్న  
వాత్సల్యముతో, వలలకు=(భక్తులయొక్క భక్తియనెడి) వలలకు, చిక్కి=  
తగులుకొని, చనుచుందును=ఉండును.

లా. బ్రహ్మవేత్తలు తమసర్వేంద్రియములచేతను నాకే సమస్తోపచార  
ములను జేయవలెనని మిక్కిలి హట్టుదలతోనుందురు. వారిపట్టుదలకు మెచ్చి  
నామనస్సు వారికిలోబడును. అంతయుకాక తీగలచేత నేనుఁగుగట్టునట్లు  
వారు తమభక్తిచేత నామనస్సును నిట్టనిలువునఁ బట్టి కట్టివేయుదురు. వారి  
భక్తియనెడి వలలోఁ జిక్కి నామనస్సువారికి లోపడియుండును. దానంజేసి  
నామనస్సు వారియిష్టానుసారము నడుచుచుండును. నేనిట్లు భక్తికిమెచ్చి  
వారిపై వాత్సల్యముంచి వారికిఁ బరతంత్రుఁడనై యుండుట నాకన్నివిధ  
ముల గొప్పయేకాని హేయముకాదు.

ఆ. నాకు మేలు గోరు నాభక్తుఁ డగువాఁడు

భక్తజనుల కేన పరమగతియు

భక్తుఁ డెందు జనినఁ బఱతెంతు వెనువెంట

గోవువెంటఁగగులు కోడెభంగి.

59

టీ. నాభక్తుఁడగువాఁడు=నాయందుభక్తియుంచువాఁడు, నాకుమేలు  
గోరును=నాకేమేలుగోరుచుండును. భక్తజనులకు=నాయందు భక్తియుంచి  
నవారికి, ఏనుఁజు=నేనే, పరమగతియు=గొప్పజీవనోపాయము, భక్తుఁడెందుఁ  
జనినకు=నాభక్తుఁ డెచ్చటఁబోయినను, వెనువెంటకు=ఆభక్తునివెంటబడియే,  
గోవువెంటకు=ఆవువెంటబడి, తగులుకోడెభంగి=పోవునట్టి వృషభమువలె,  
పఱతెంతును=పోవుదును.

తా. ఓదూర్వాసుడా! నామనస్సు నాభక్తుల యధీనముకాన వారి క్షితిహితమో యదియే నాకును హితముగానివారినివిడిచి నాకనియొకహితము లేదు. కాబట్టి నామేల్లన్నియువారెయరయుచుందురు. ఇంతియకాక వారు తమజీవనార్థము నన్నుఁడప్ప నింకొక్కని నాశ్రయింపరు. కాన నేనే వారి జీవనమునెఱవేర్చి వారిప్రీతికేఁ బాత్రుఁడనగుదును. ఇట్లు వారు నాకేమేలు కోరుచుండుటచేతను నన్నే యాశ్రయించుటంబట్టియు నీరెండుకారణముల చేతనాకు వారు పకమప్రియులు. దానంజేసి నారచ్చటఁ బోయినను నావు వెంబడిపోవు నాబోతునలె వారివెంబడియే నేనును బోవుచుందును.

వ. అదియునుంగాక.

40

టీ. అదియునుంగాక = అంతమాత్రమేకాక.

అన. “భక్తజనులైనపరమగుతి” యనుదానిని వివరించుచు, నా హేతువుచేతనే ఎట్టివారల నేను విడువఁజాల ననుచున్నాఁడు. —

అతనువునునువువిడిచి తనయులఁ జట్టాల

నాలివిడిచి సంపదాలి విడిచి

నన్నకాని యన్య మెన్నఁడు నెఱుంగని

వారి విడువ నెట్టివారి నైన.

41

టీ. తనువు=శరీరమును, మనువు=ప్రాణమును, విడిచి (ఇవిసంసారము, నకు హేతువులేకాని వేఱుకావని విమర్శించి). యివి రక్షణోపాయములని యెడి బుద్ధినిపదలి; తనయులను=కుమారులను, ఆలిని=భార్యను, చుట్టాలమ విడిచి, నన్నుకా అ కాని=నేనేతప్ప, అన్యము=మఱొకవస్తువును, ఎన్నఁడును ఏకాలముననైనను, ఎఱుంగనివారిని= (తమజీవనోపాయములని) తెలిసికొన కయ్యేయున్న నాభక్తులను, ఎట్టివారి నైనను = ఎంతతక్కువదశలోనున్నవారి నైనను విడువను.

తా. మఱియు నాభక్తులు తమజీవనోపాయ మేదని పర్యాలోచించి తమదానపుత్రులందఱుఁ దమకు సంసారహేతువులేకాని తారణకారణముకారని విమర్శపూర్వకముగా నిశ్చయించి వారినందఱను వదలి నన్నొ

క్రమిస్తే జీవనోపాయముగా భజించియున్నారు. కాన నిట్టివాస్తవాంశ మెఱిగి నన్నే నమ్మియున్న నాభక్తు లెంతతక్కువవారుగానున్నను నేనునద లను. అట్టివారిని ద్రోసిపుచ్చట నాకు నష్టకపుద్రోహముకాదా?. కాన నాభక్తుని ననుమానపఱచిన నిన్ను వాని యనుమతిలేక రక్షించితినేని నాభక్తుని నేను నదలినట్లుగును. అట్టికార్యము నాకు వీలుపడదు.

క. పంచేంద్రియముల తెరువుల

నంచించి నునంబులందు వరమతులు ప్రతి

ష్ఠించినహింతురు నన్నును

మంచిపతిం బుణ్యసతులు మరగించుక్రియన్.

42

టీ. వరమతులు = గొప్పజ్ఞానముగల భక్తులు, పంచేంద్రియముల తెరువుల = పంచేంద్రియములమార్గములను, నంచించి = మోసపుచ్చి (పంచేంద్రియములమార్గముగాఁబోయి యనుభవింపవలసిన శబ్దాదులననుభవింపక), పుణ్యసతులు = పతివ్రతలు, మంచిపతి = సద్గుణవంతుఁడైన తమభర్తను, మరగించుక్రియన్ = తమపైననే యాశయుంచునట్లుచేయువిధమున, నన్నును, మనంబులందు, ప్రతిష్ఠించి వహింతురు = దృఢముగా నిల్పుకొనియుందురు. (నన్నుదమ కధీనపఱుచుకొందురని భావము.

తా. పతివ్రతలు తమసౌఖ్యమును బాటింపక తమభర్తయందు నిరవధికమైన ప్రేమయుంచి యతని శుశ్రూషచేయుచు నతనిని దమయధీనపఱుచుకొనునట్లు, యుక్తాయుక్తవివేకముగలనాభక్తులు శబ్దస్పర్శరూపరసగంధములనెడి విషయాంతరములబోలికిఁ బోక నన్నే ప్రేమతోడ ననుమానమున దృఢముగా ధ్యానించుచుఁ దమచరపఱుచుకొందురు.

క. సాధులహృదయము నాయది

సాధులహృదయంబు నేను జగములనెల్ల

సాధుల నేన యెఱుంగుదు

సాధు లెఱుంగుదురు నాదుచరితము విప్రా.

43

టీ. విప్రా=ఓదూర్వాసుఁడా! నాయది=నాడైన, హృదయంబు=మనస్సు, సాధులు=సత్పురుషులు (అగుదురు) నేను. సాధులహృదయంబు=సత్పురుషులమనస్సు (అగుదును). జగములనెల్లఁ=సమస్తలోకములందును, నేను, సాధులనే యెఱుంగుదును=సాధులను దప్ప వేటొకరిని ప్రియముగా నెఱుఁగను. సాధులు, నాచుచరితము = నాకథను, ఎఱుఁగుదురు=ప్రియముగా నెఱుఁతురు.

తా. నాభక్తులగు సత్పురుషులు నాహృదయముప్రకారము నడుచుకొందురు. నేనును వారియిష్టప్రకారము నడుచుకొందును. సత్పురుషులకు నాచరితముతప్ప నింకొకటి ప్రియముగాదు. నాకు వారుదప్ప నితరులు ప్రియులుగాదు. ఇట్లు మేమొక్కొక్కరిమనసుప్రకారము నడచుకొనుటచేతను, బరస్పరము ప్రియులై యుండుటచేతను నాభక్తులను గాదని వేటొక్కరికి నేను సహాయపడను. కాన నంబరీషునిసమ్మతిలేక నేను నిన్ను రక్షింపను.

తే. ధారుణీసురులకుఁ దపము విద్యయురెండు

ముక్తిచేయుచుండు ముదముతోడ

దుర్విసీతులైనదుర్జనులకు మీకు

నివియుఁ గీడు గాక యేలయుండు.

44

టీ. ధారుణీసురులకుఁ=మంచిబ్రాహ్మణులకు, తపము=తపస్సు, విద్యయును=చదువును (ఈ) రెండును, ముదముతోడఁ=సంతోషముతో, ముక్తిచేయుచుండును=మోక్షమును గలిగించుచుండును. దుర్విసీతులైన=తలబిరుసుఁదనము కలవారైన, దుర్జనులకుఁ=దుర్మార్గులగు, మీకుఁ = మీవంటివారికి, ఇవియుఁ=తపస్సు విద్యయును రెండును, కీడుకాక = దుఃఖకరములుగాక, ఏలయుండును. (తప్పక దుఃఖకరములే యగును).

తా. ఓదూర్వాసుఁడా! సన్మార్గులైన బ్రాహ్మణులు చదువుకొని తపస్సుచేసి మోక్షముపొందవచ్చునుగాని మీవంటి తలబిరుసులైనవఁ రెంత చదువుకొన్నను దపస్సుచేసినను మఱింతదురహంకారముగలిగి చేయరాని

కార్యములుచేసి కీడేహంసమందురుగాని మేలుపొందనేలేదు. కాన నీయం  
దున్న తపోవిద్యలకై యహంకారపడకుము.

క. నా తేజము సాధులలో

నాతత మైయుండువారి సలఁచుజనులకుఁ

హేతిక్రియ భీతినిచ్చును

జేతోమోదంబు చెఱచు సిద్ధము నువ్వు.

45

టీ. నా తేజము = నా శక్తి, సాధులలోఁ = సత్పురుషులయందు, నాతత  
తమై = విస్తారమై, ఉండును. (అది) వారిని = సాధులను, అలఁచుజనులకుఁ =  
పీడించుజనులకు, హేతిక్రియఁ = చక్రాయుధమువలె, భీతినిచ్చును = భయ  
మును గలిగించును. జేతః మోదంబు = మనస్సంతోషమును, చెఱచును.  
(ఈకార్యము), సిద్ధమునువ్వు = తప్పక కలుగును.

తా. నాభక్తులయందు నాశక్తి వెలయుచుండును. వారి కెవరైనను  
గీడుచేసిరేని యాశక్తి చక్రాయుధమువలె నుండుచు నాసాధు విరోధులను  
వెంబడించి బాధించును. దానంజేసి యావిరోధులు సంతోష ముడిగి భయ  
పడుచుండురు. ఇది తప్పదు.

క. అదె పో బ్రాహ్మణ నీకును

సదయుఁడు నాభాగసుతుఁడు జనవినుతగుణా

స్పదుఁ డిచ్చు నభయమాతని

మది సంతసపఱిచి వేడుమా శరణంబున్.

46

టీ. బ్రాహ్మణ = నేనే గొప్పబ్రాహ్మణుఁడన్నగర్వముగల యో దూర్వా  
సుఁడా! సదయుఁడు = దయగలవాఁడు, జన... ఆస్పదుఁడు - జనవినుత = జను  
లచే గొనియాడఁబడిన, గుణ ఆస్పదుఁడు = గుణములు గలవాఁడు (అగు),  
నాభాగసుతుఁడు = నాభాగునికుమారుఁడు (అంబరీషుఁడు), నీకును = నీ  
యంతటిసాక్షాద్విరోధికిని, అభయ మిచ్చును = భయములేకుండఁ జేయును.  
అదె = అదిగో, నున్నాఁడు, పో = పోయి. మదిఁ = (అతని) మనస్సును,



సంతసపటిచి=సంతోషపడునట్లుచేసి, అతనిని=అయంబరీషుని, శరణంబుకొ= రక్షకునిగా, వేడుమా=ప్రార్థింపుమా.

తా. ఓదూర్వాసుడా! యీ యాభిజాత్యాహంకారము వదలుము. అదిగో నంబరీషుడు డున్నాడు. అతడు నీవలె నహంకారికాడు సద్గుణవంతుడు మిక్కిలి దయాళువు. అతడే నిన్ను గాపాడవలెను. కాన నతని పాదములపై బడుము. అతని కపకారముచేసి మరల నతని నేనెట్లువేడుదునని యెంచకుము. నీవు శరణు జొచ్చితివేని యతఁ డాయపకారమును బాటింపక నీ భయము దీర్చి రక్షించును. కాన నతనిపాదములపైబడి యతనిని సంతోషపటిచి వేడుకొనుము.

మ. అని శ్రీనల్లభుఁ డానతిచ్చినమహా వ్యచ్ఛక్రకీలావళీ  
జనితాయాసుఁడు నిర్వికాసుఁడు దీక్షస్వాంతుండు దూర్వాసుఁడ  
ల్లననేతెంచి సుభక్తి గాంచె గరుణాలావణ్య వేషు నివ్విదో  
షు నయోదారమనీషు మంజుమితభాషున్నంబరీషు న్వేసక.

టీ. అని=ఇట్లు, శ్రీనల్లభుఁడు=బక్షి జవికి భక్తయైన శ్రీవిష్ణుమూర్తి, ఆనతిచ్చినకొ=ఆజ్ఞాపింపఁగా, మహత్...ఆయాసుఁడు-మహత్ ఉద్యత్= మిక్కిలివిజృంభించుచున్న, చక్ర=చక్రయుగముయొక్క, కీలా=మంటల యొక్క, ఆవళీ=సమూహముచేత, జనిత=కలిగింపబడిన, ఆయాసుఁడు= శ్రమముకలవాఁడు (కనుకనే) నిర్వికాసుఁడు=కళతగ్గినవాఁడు, ఉదితశ్వాసుండు=నిట్టూర్పువిడుచుచున్నవాఁడును, (అగు)దూర్వాసుఁడు అల్లనకొ= తిన్నఁగా, ఏతెంచి=విష్ణుమూర్తి సన్నిధానమునుండివచ్చి, విదోషుకొ=అహంకారాదిదోషములు లేనివానిని, కరుణా లావణ్య వేషుకొ=దయచేతరసుణీయమైనయాకారముకలవానిని, నయ ఉదార మనీషుకొ=న్యాయముచేతగంభీరమైన బుద్ధికలవానిని, మంజు మిత భాషుకొ=ఇంపుగాను మితముగాను మాటలాడువానిని, అంబరీషుకొ, వెసకొ శీఘ్రముగా, సుభక్తికొ = చక్కని భక్తితో, కాంచెకొ.

తా. ఇట్లు లక్ష్మీదేవి పురుషాకారముచేత శ్రీవిష్ణుమూర్తి చక్కని యుపాయమును దెల్పెను అదివిని దూర్వాసుఁడు, చక్రాయుధము మండుచుఁ బైపడి తన్నుఁ బటుచుబాధలను తాళలేక ముఖముకళతగ్గి పెద్దనిట్టూర్పు పుచ్చుచువిరోధిని శతజొందవలసి నచ్చెఁగదాయని సిగ్గుచేఁ దిన్నగాఁబోయి మిగులభక్తితో నంబరీషుని దర్శనముచేసికొనెను. అంబరీషుఁడు మిక్కిలి దయాళువు. అతని యాకారముననే యాదయ స్వప్నపడుచుండును. అతని బుద్ధి మిగులగంభీరమైనది. న్యాయమార్గముదప్పదు. అతనివాక్కు మృదువైనది. మితమైనది. ఇన్నిగుణములున్నను తనంతేనియు నహంకారపడఁడు.

వ్యాకరణాంశము.-“మంజుమితభాషు న్నంబరీషుఁ” అనెడివోట ద్రుతమునకచ్చు పరమగునపుడు ద్విత్వమువచ్చియున్నది. ఇట్లే “అన్నిప్త సఖిఁ జూచియున్నదాని” నని భారతమున నన్నయభట్టారకుని ప్రయోగముకలదు. “సర్వాంగుని న్ననుభూతా ప్రతిమ...” అని యుత్తరహరివంశము (౬-వ ఆ.) ఇట్టి ప్రయోగములు పెక్కులుగలవు. ఇట్లున్నను నన్నయభట్టారకుఁ డాంధ్ర కబ్బచింతామణియందు “లుక్సంశ్లేషే నాచి ద్రుతస్య” ద్రుతమున కచ్చు పరమగునపుడు లోపసంశ్లేషములు రావని నిషేధించుట ప్రయోగవైరశ్య సూచనార్థమని యెఱుఁగునది. ఈ శంశము ప్రాథమ్యాకరణము సంధి పర చ్ఛేదము మూడని సూత్రమునఁ చూడుఁడు.

వ. కని దుగిఖితుండై మహీవల్లభుపాదంబులు వట్టి విడువకున్న నాన రేంద్రచంద్రుండు చరణస్పర్శనంబునకు నోడుచుఁ గరుణారసభరితహృదయుం డై హరిచక్రంబు హృదయంబున నిట్లని స్తుతియించె. 48

టీ. కని=చూచి, దుగిఖితుండై = దుగిఖిపడిననాఁడై, మహీవల్లభు పాదంబులు పట్టి=అంబరీషమహారాజుపాదంబులుపట్టుకొని, విడువకున్నఁ= విడిచిలేనకుండఁగా, ఆరాజచంద్రుఁడు = రాజోత్తముఁడైన యాంబరీ షుఁడు, చరణస్పర్శనంబునకుఁ=(బ్రాప్తాణుఁడు) తనపాదములుతొఁకుటకు, ఓడుచుఁ=భయపడుచు, కరుణారస భరితహృదయుం డై =దయారసముచే

సిండినమనస్సు కలవాడై, హరిచక్రంబును=విష్ణుమూర్తిచక్రాయుధమును,  
హృదయంబునకొ = తనమనస్సుననే, ఇట్లుని = పైఁజెప్పఁబోవురీతిగా,  
స్తుతియించెకొ=పొగడెను.

తా ఇట్టిసద్గుణశాలియగు నంబరీషునిఁగాంచి దూర్వాసుఁడు దుగ్గి  
ముతాశలేక యతనిపాదములపైఁబడి లేచుండెను. అంత నంబరీషమహా  
రాజ, బ్రాహ్మణుఁ డిట్లు తనపాదములపైఁబడుట తనకు మిక్కిలి యపచా  
రముని యెంచి భయపడి తోడనే యాతనిపై మిక్కిలి దయాశునై యతని  
బాధ తొలఁగుటకై శ్రీచక్రాయుధము నిట్లు పొగడఁదొడగెను.

సీ. నీవపానకుండవు నీవనూర్యుండవు

నీవ చంద్రుండవు నీవజలము

నీననేలయు నింగి నీనసమీరంబు

నీవ మాత్రేంద్రియనికరములును

నీవ ధర్మంబును నీవ సత్యంబును

నీన యజ్ఞంబును నీవ ఫలము

నీన లోకేశులు నీవ సర్వాత్మవు

నీనకాలంబును నీవజగము

తే. నీన బహుయజ్ఞ భోజివి నీవనిత్య

మూల తేజంబు నీకు నే మ్రొక్కువాడ

నీరజాక్షుండు చాలమన్నించునట్టి

శస్త్రముఖ్యమకావవే చాలు మునిని.

49

టీ. నీరజాక్షుండు=తామఁపూవునంటి కన్నులుగల శ్రీవిష్ణుమూర్తి,  
చాలకొ=మిక్కిలి, మన్నించునట్టి=ప్రేమించునట్టి, శస్త్రముఖ్యమ=అయుధ  
ములలో శ్రేష్ఠమైన యోచక్రమా! నీవు అ=నీవే, పావకుండవు=అగ్నివి.  
(నీయంతర్యామియు నగ్నియంతర్యామియు శ్రీవిష్ణుమూర్తియొక్కఁడే కాన  
నిన్నుఁ బావకుండనుట.) ఇట్లే పైవి యభేదములన్నియుఁ దెలియునది. నీవ,  
నూర్యుండవు, నీవ, చంద్రుండవు, నీవ, జలము, నీవ, నేలయు=భూమియు,

నీవ, నింగి=ఆకాశము, నీవ, సమీరము=వాయువు, నీవ, మాత్రేంద్రియని  
 కరములును-మాత్రా=(ప్రపంచభూతములకును గారణములైన) పంచతన్మా  
 త్రులును, ఇంద్రియనికరములును=పదునొకం డీంద్రియములును, నీవ, ధర్మం  
 బును = ధర్మమును నిర్వహించువాడవును, నీవ, సత్యంబును = సత్యమును  
 రక్షించువాడవు, నీవ, యజ్ఞంబును = యాగములను నెఱవేర్చువాడవు,  
 నీవ, ఫలము=(ఆయజ్ఞ ములకు) ఫలముల నిచ్చువాడవు, నీవ, లోకేశులు  
 =లోకపాలకస్వరూపుడవు, నీవ, సర్వాత్మవు=అందఱకును సంతరాత్మవు,  
 నీవ, కాలంబు = కాలస్వరూపుడవు, నీవ, జగము=సమస్తలోక స్వరూపుఁ  
 డవు, నీవ, బహుయజ్ఞభోజివి= అన్ని యజ్ఞముల ఫలములను ననుభవించువాఁ  
 డవు, నీవ, నిత్యమూలతేజంబు=సదాకారణమైయున్న పరమాత్మ పారుషము  
 (జగత్సంహారసంకల్పము), నీకు, నేను, మ్రొక్కువాడను = నమస్కరించె  
 దను. మునిని=మార్వాస మహర్షిని కావవే=రక్షింపవయ్యా? చాలును=  
 ఇంతనఱకు బాధించినది చాలును.

తా. ఓ చక్రరాజా! నీవు సూర్యాది సకలతేజోరూపుడవు. పృథివీ  
 జలవాయ్వాకాశరూపుడవు. కాన పంచభూతస్వరూపుడవు. అంతియ  
 కాక వానికిఁ గారణమైనతన్మాత్రులును నీవే. సుచంద్రియములును నీవే.  
 యజ్ఞములను నిర్వహించువాడవు నీవే. యజ్ఞారాధ్యుండవును నీవే యజ్ఞ  
 ములుచేసి యనుభవింపవలసిన ఫలములును నీవే. లోకములును గాలములును  
 లోకేశులును నీవే. పరమాత్మవు నీవే. పరపురుషుని జగత్సంహారశక్తియు  
 నీవే. ఇంతిటివాడనై యుండి యీశరణాగతుడైన మార్వాసుని రక్షించి  
 యీధర్మము కట్టుకొనవయ్యా ఇంతియ కాక, నీవు శ్రీవిష్ణుమూర్తికిఁ బ్రియుఁ  
 డవు. ఆయనయిష్టము నెఱవేర్చువాడవు. మావంటిభక్తుల కేది ప్రియమో  
 యదియే యాయనకు ప్రియము. నీకును నదేగదా ప్రియము! కాన నాకుఁ  
 ప్రియమై తన్మూలమున శ్రీవిష్ణుమూర్తికిని ప్రియమైన యీ బ్రాహ్మణక్షత్ర  
 మును జేయవయ్యా! ఇంక నీతని బాధింపకుమయ్యా! స్థూలకృద్భియొక్క  
 నూత్నావస్థ పృథివీతన్మాత్ర యనఁబడును. ఇట్లే జలతన్మాత్ర తేజస్తన్మాత్ర  
 వాయుతన్మాత్ర ఆకాశతన్మాత్ర యని యేదుతన్మాత్రలుకలవని వేదాంతము

లందుఁ బ్రసిద్ధము. త్వక్కు, చతుస్సు, శ్రోత్రము, జిహ్వా, ఘ్రాణము  
అని యైదు జ్ఞానేంద్రియములు. వాక్కు, పాణి, పాదము, వాయువు,  
మాత్రద్వారమని యైదు కర్తేంద్రియములు. మన స్పన్దియింద్రియముల  
కును బ్రాణము కాఁగాఁ బదునొకం డింద్రియములు.

మ. హరిచే నీవు విస్మృష్టమై చనఁగ మున్నానించి నీధారలన్  
ధరణిన్వాల్చిలుటనిక్కమంచుమునుపే దై త్యేంద్రమధ్యంబు  
లో, శిరము ల్పాదములున్ భుజాయుగళముల్ ఛేదిల్ల నం  
గంబులు, న్నొరలుం బ్రాణసమీరముల్ గదలునీయుద్ధంబు  
లం జక్రమా. 50

టీ. చక్రమా! నీయుద్ధంబులన్=చిన్నాయుధముగాఁ జేసికొని విష్ణు  
మూర్తి రాక్షసులతోఁజేయు యుద్ధములందు, హరిచేన్=శ్రీ విష్ణుమూర్తి  
చేత, నీవు విస్మృష్టమై=ప్రయోగింపఁబడి, చనఁగన్=(శత్రువులపై) పోవు  
నపుడు, మున్ను=పూర్వమే, ఆలించి=(రాక్షసులు నిరాకను) విని, (తాము)  
ధరణిన్=భుమిపై, న్నాలుట=పడుట, నిక్కము=చిజము, అంచున్=అని  
తలఁచుచు, మునుపే=నీవు వారిపైఁబడక పూర్వమే, దై త్యేంద్ర మధ్యంబు  
లోన్=రాక్షససేనలో, శిరముల్=తలలు, పాదములు=కాళ్లు, భుజా  
యుగళముల్=రెండుభుజములు, ఛేదిల్లన్=ఋనిఁగిపడఁగా, అంగంబుల్=  
శరీరములు, ఒరలున్=దిగువఁబడును. ప్రాణసమీరముల్=ప్రాణాయామవులు,  
గదలును=వెడలిపోవును.

తా. ఓ చక్రరాజా! విష్ణుమూర్తి రాక్షసులతో యుద్ధము చేయు  
నపుడు నిన్ను వారిపైఁ బ్రయోగించును రాక్షసులును. నీశక్తిని బూర్వము  
నుండియే బాగుగాఁ వెలిసినవారు. కాన నీవు వచ్చుచున్నాడని విన్న  
తోడనే నీచేఁ దాము చచ్చుట నిశ్చయమని యెంచి ధయౌతిశయముచేఁ  
దమసర్వావయవములును వితీగి దేహము క్రిందఁబడిపోఁగాఁదమకుఁదామే  
ప్రాణములు వెడలిపోవునట్లుందురు.

ఆ. కలఁగి నిద్రపోవఁ గలలోనవచ్చిన  
 నిన్నుఁజూచి దీర్ఘనిద్రవోదు  
 రసురవరులు శయ్యలందున్నసతులు ప్ర  
 భాతమందులేచి పలవరింప.

51

టీ. అసురవరులు=గొప్పరాక్షసులు, నిద్రవోవఁ=నిద్రించునపుడు, కలలోనఁ=స్వప్నమునందు, నిన్నుఁజూచి = నిన్నుఁజూచినట్లు కలఁగని, కలఁగి=భయపడి, శయ్యలందుఁ=(తమ) పడుకలలోనే, ఉన్నసతులు = పరుండియున్న తమభార్యలు, ప్రభాతమందుఁ=వేకువ, లేచి=మేల్కొని, పలవరింపఁ=ఏడ్చునట్లు, దీర్ఘనిద్రవోదురు=చత్తురు.

తా. ఓ చక్రరాజా ! నీశత్రులైన రాక్షసులు రాత్రి నిద్రపోవు నపుడు నిన్నుఁ గలలోఁ గాంచిరని తోడనే యడలించుదురు. వారిభార్యలు వారితోడనే పరుండియున్నను నాసంగతి తెలియక యుదయమువాఁక నిద్ర పోయి వేకువలేచి తమభర్తలపాటునుజూచి మిక్కిలి దుఃఖముతో నేడ్వ నారంభింతురు.

ఉ. చీకటి వాపుచున్ వెలుఁగు సేయుచు సజ్జనకోటి నెల్లస  
 శ్రీకులఁజేయునీరుచులు చెల్వగ ధర్మసమేతలై నినున్  
 వాకుననిట్టిఁడట్టిఁడని వర్ణన సేయ విధాతనేరఁ డ  
 స్తోకము నీమహామహిమదోష నివారి పరాపరాద్యమే.

టీ. నీరుచులు=నీకాంతులు, ధర్మసమేతలై=ధర్మములతోఁగూడినవై (సకలధర్మములను నిర్వహించునవి కాన ధర్మముతోఁ గూడినవనుట) చీకటి = అజ్ఞానాంధకారమును, వాపుచున్=పోఁగొట్టుచు, వెలుఁగు = చక్కని జ్ఞానమును, చేయుచున్=కలిగించుచు (నూర్యకాంతి మొదలగునవి చీకటిని బోఁగొట్టి వెలుతురు నిచ్చునట్లు నీకాంతులు భక్తుల యజ్ఞానమనెడి చీకటినిబోఁగొట్టి జ్ఞానమనెడవెలుతురును గలుగఁ జేయుచున్నదనిభావము.) సజ్జనకోటి నెల్లన్=సత్పురుషసమూహమునంతను, చెల్వగన్ = బాగుగా, సశ్రీకులన్ = సత్కీర్తి కలవారిని (గా), సంపదకలవారినిఁగా చేయును.



విధాత=బ్రహ్మదేవుడుగూడ, నిన్ను, ఇట్టి=ఇట్టిగుణాదులుకలవాడు,  
అట్టి=అంతటిగుణాదులు కలవాడు, అని, వాసున=మాటలచే, వర్ణన  
సేయనేరడు=చెప్పలేడు. (కాబట్టి) నీమహామహిమ=నీగొప్పప్రభావము  
అస్తోకము=అపరిమితమైనది. దోషనివారి = ఆశ్రితుల తప్పులను బోగొట్టు  
నది. పరాపరాద్యమే=లోకములోని యత్కృష్టవస్తువులకును నపకృష్టవస్తు  
వులకును మూలకారణమైనది.

తా. ఓచక్రరాజా! నీజ్వాలలు సకలధర్మములను బాలించునవిగా నఁ  
దమ్ముధ్యానించెడిసత్పురుషుల యజ్ఞానమును బోగొట్టి సుజ్ఞానములనిచ్చి  
సత్కీర్తిని గలిగించును. మఱియు వారికి విశేషముగా నిహసరసంపదలఁ  
గలిగించును. నీప్రభావము ప్రపంచములోనిసర్వవిధ పదార్థములకును గార  
ణమైనది. మఱియు నది నీయాశ్రితులపాపములను హరించి సర్వోత్కృష్ట  
మైనది. కానబ్రహ్మదేవుడుగూడ నిన్ను నింతవాడంతవాడని కొలఁదిఁగాఁ  
జెప్పలేడు.

ఆ. కమలలోచనుండు ఖలులశిక్షింపంగఁ

బాలుసేయ నీవు పాలుపడితి

వై ననింకఁజాలు నాపన్నుఁడై యున్న

తపసిఁగావు మీవు ధర్మవృత్తి.

43

టీ. కమలలోచనుండు = తామరపూవులవంటి కన్నులుగల శ్రీవిష్ణు  
మూర్తి, ఖలుల=దుర్మార్గులను, శిక్షింపంగఁ = దండించుటకు, పాలుచే  
యఁ=ఆజ్ఞాపింపఁగా, నీవు, పాలుపడితివి=పూనుకొంటివి, ఐనను=ఖలుల  
శిక్షింపఁబూనుకొన్నను, ఇంకఁ=ఇంకమీఁదట (ఈదూర్వాసుని శిక్షిం  
చుట.)చాలును. (ఏలయన)ఆపన్నుఁడై=ఆపదచెందినవాడై, ఉన్నతపసిఁ=  
ఉన్నట్టి యీయుషిని, ధర్మవృత్తిఁ = శరణాగతరక్షణమనెడి ధర్మమునాచ  
రించువాడవగుటచేత, ఈవు=నీవు, కావుము=రక్షింపుము.

తా. ఓచక్రరాజా! శ్రీవిష్ణుమూర్తి దుర్మార్గులను శిక్షించునట్లు నీకా  
జ్ఞాపింపఁగా నీవందులకుఁ బూనుకొనియున్నాడవు. కాని యీబ్రహ్మణుడు

మందు తెలియక దుర్మార్గముచేసినను నిపు డాపదలో మునిగియున్నాఁడు. నీవన్ననో కరణాగతులను రక్షించువాఁడవు. కాన గతిలేని యీ బ్రాహ్మణుని రక్షింపవలయు.

వ. అని వినుతించి కేలుఁదమ్మిదోయి నొసటఁ బొసఁగించి యిట్లనియె. 54

టీ. అని, వినుతించి=స్తోత్రముచేసి, కేలు దమ్మిదోయి=తామరపూలుంటి తన చెండుచేతులను, నొసట=నొసలియందు, పొసఁగించి=చక్కఁగఁజేర్చి, ఇట్లు, అనియె.

తా. అంబరీషుఁ డిట్లు స్తోత్రముచేసి మరల నమస్కరించుచుఁ జక్రయుధముతో నిట్లు విన్నవించుకొనుచున్నాఁడు.

ఆ. ఏ నమస్కరింతు నింద్ర శాత్రునధూమ  
కేతువునకు ధర్మ సేతువునకు  
విమలరూపమునకు విశ్వగోపమునకుఁ  
జక్రమునకు గుప్త శక్రమునకు. 55

టీ. ఇంద్ర...కేతువునకు=ఇంద్రశాత్రుని = ఇంద్రునికి శత్రువులైనరాక్షసులకు, ధూమకేతువునకు=ధూమకేతువనెడి నక్షత్రమువలె బాధనుగలిగించుదానికి, ధర్మ సేతువునకు = ధర్మమర్యాదను స్థాపించుదానికి, విమలరూపమునకు=నిర్మలమైన (ప్రకాశించెడి) యాకాశము కలదానికి, విశ్వగోపమునకు = లోకములను రక్షించుదానికి, గుప్తశక్రమునకు = ఇంద్రుని రక్షించినదానికి, చక్రమునకు=చక్రాయుధమునకు, ఏను=నేను, నమస్కరింతును.

తా. ఓచక్రరాజా! నీవు జ్వలించుచున్న యాకాశముతోవచ్చి సకల రాక్షసులనుసంహరించి యింద్రుని రక్షించి సకలధర్మములను దమతమ మర్యాదలందు నిలిపి సకలలోకములను రక్షించినమహాత్ముఁడవు. నీమహత్త్వము నిర్ణీయ నాకు సాధ్యపడదు. కాన నమస్కారముమాత్రము చేసెదను.

వ. అని మఱియు నిట్లనియె.

56

టీ. అని=ఇట్లు విన్నవించి, మఱియున్=ఇంకను, ఇట్లనియె.

ఆ. విహితధర్మమందు విహరింతునేనియు

నిష్ప్రమేనద్రవ్యమిత్తునేని

ధరణిసురుఁడు మాకు దైవతం బగునేని

విప్రునకు శుభంబు వెలయుఁగాక.

57

టీ. విహితధర్మమంగున్ = శాస్త్రమందు విధించియున్నధర్మమంగు (వర్ణాశ్రమాచారములందు), విహరింతునేనియన్=అనాయాసముగా నున్న యెడలను, ఇష్టమైన=యాచకులకుఁ బ్రియమైన, ద్రవ్యము=ధనమును, ఇత్తునేని=ఇచ్చియున్నయెడలను, (ఇష్టము=యాగము, ఐనను = చేసియున్నను, ద్రవ్యమిత్తునేని=దానముచేసియున్నను, అనికొందఱర్థము చెప్పుదురు. ధరణి సురుఁడు=బ్రాహ్మణుఁడు, మాకు, దైవతంబు=దేవుఁడుగా, అగునేని, విప్రునకున్=సూర్యాసునికి, శుభంబు=మేలు, వెలయుఁగాక=కలుగనీ.

తా. ఇట్లంబరీఘుఁడు సుదర్శనునిప్రార్థించి ఇఁకఁ దనసుకృతముచేత నైనను దూర్వాసుని రక్షింపనెంచి మరలనిట్లనియె. నేను వర్ణాశ్రమాచారములను జక్కఁగా ననుష్ఠించియున్నయెడలను, శ్రౌతస్తూతకర్తములను బాగుగా నాచరించియున్నయెడలను, బ్రాహ్మణుఁడే దైవమని నమ్మియున్నయెడలను నాపుణ్యమంతటిచేతను సిదూర్వాసుఁడు సురక్షితుం డై యుండుఁగాక.

క. అఖిలగుణాశ్రయఁ డగుహరి

సుఖియై నాకొలుపువలనఁ జొక్కెడినేనిన్

నిఖిలాత్మమయం డగుటకు

సుఖిమందుంగాక భూమిసురుఁ డివ్వేళన్.

58

టీ. అఖిలగుణాశ్రయఁడు = సకలకల్యాణగుణములను గలవాఁడు, అగుహరి=అగునట్టివిష్ణుమూర్తి, నాకొలుపువలన్=నా సేవవల్ల, సుఖియై=సంతోషుఁడై, చొక్కెడినేనిన్ = మైమఱచియున్నయెడల, నిఖిల ఆత్మమయండు అగుటకున్ = శ్రీవిష్ణుమూర్తి సకలవస్తువులకు నంతరాత్మయై

యందుటకు (అనుకూలముగా), ఇవ్వేళక = నేడు, భూమిసుగుడు = దూర్వా  
సుడు, సుఖమందుకాక = సౌఖ్యపడనీ

తా. సకలకల్యాణగుణపరిపూర్ణుడగు శ్రీమన్నారాయణుడు నా  
చేసేడిసేవకై మిగులసంతోషించి నాపై వధికప్రేమ నుంచెయ్యండెనేని యి  
ప్పటి యీ దూర్వాసుని బాధను దాను సర్వాంతరాత్తయగుటచే జక్కగా  
నెఱింగినవాడు గాన నాపైవిప్రేమను నీయుషిపైనుంచి నాకై యీతని  
గాపాడుకాక.

వ. అని యివ్వీధంబునం బొగడువుడమితేనివలన మన్నించి తప  
సికి దాహంబు నొందింపక రక్కసులగొంగచక్రంబు తిరిగి  
చనియె. అంత దూర్వాసుండు శాంతింబొందిమెల్లనిమాటల  
నారాజుం దీవించి యిట్లనియె.

టీ. అని = చెప్పి, ఇవ్వీధంబునక = ఈ ప్రకారముగా, బొగడు = స్తో  
త్రముచేయునట్టి, వుడమితేనివలనక = అంబరీషమహారాజు నిమిత్తమై,  
మన్నించి = (ఆబ్రహ్మణుని) క్షమించి, తపసికి = దూర్వాసునికి, దాహం  
బును = తాపమును, ఒందింపక = కలిగింపక, రక్కసులగొంగచక్రంబు = రా  
క్షసవిరోధియైన శ్రీవిష్ణుమూర్తిచక్రాయుధము, తిరిగి చనియెక = మరలిపో  
యెను. అంతక = పిమ్మట, దూర్వాసుండు, శాంతింబొంది = నెప్పుడినొంది,  
మెల్లనిమాటలక = మృదూత్తులతో, ఆరాజుక = ఆయంబరీషుని, దీవించి =  
ఆశీర్వదించి, ఇట్లనియె.

తా. అని యంబరీషుడు స్తోత్రముచేయగాఁ జక్రరా జందులకు  
మెచ్చి దూర్వాసునిఁ దపింపక తిరిగి శ్రీవిష్ణుమూర్తిసన్నిధానంబునకుం  
జనియె. అంత దూర్వాసుడు నెప్పుడిచెంది యంబరీషు నాశీర్వదించి యత  
నితో నిట్లు పలుకఁ దొడఁగెను.

మ. నరనాథోత్తమ మేలుచేసితికదా నాతప్పు మన్నించి శ్రీ  
హరిపాదాబ్జములింతమట్టుగొలుతేయాశ్చర్యమానెన్నుచో

నరుడండ్రేనినుబోటిసాధులకుఁదానైయిచ్చుటల్ గాచుటల్  
సారిదిన్ నైజగుణంబులై సరస వచ్చుంగాదె మిత్రాకృతిన్.

టీ నరనాథ=ఉత్తమరాజశ్రేష్ఠుఁడా (అంబరీషుఁడా)! నాతప్పు=నాయపచారమును, మన్నించి=క్షమించి, మేలు=ప్రాణరక్షణమనెడి మేలును, చేసితికదా=చేసితివికదా, శ్రీహరిపాద అబ్జములు = శ్రీవిష్ణుమూర్తియొక్క తానురపూవులవంటి పాదములను, ఇంతమట్టు=ఇంతబాగుగా, కొలుతె=కొలిచి యున్నాఁడవా! ఆశ్చర్యమాను=నీకార్యమాశ్చర్యముగా నున్నది. ఎన్నుచోన్ = బోగుగ నాలోచింపగా (నిన్ను), నరుడండ్రే = మనుష్యమాత్రుఁడని చెప్పుదురా! నినుబోటిసాధులకున్=నీవంటి సత్పురుషులకు, ఇచ్చుటల్=సుకృతమునైన నిచ్చుటలును, కాచుటల్=ప్రాణములను రక్షించుటలును, తానై=స్వయముగ నే, (మీరపేక్షింపకయే) సారిదిన్=క్రమముగా, నైజగుణంబులై=స్వాభావికగుణములై, మిత్రాకృతిన్=స్నేహితులవలె, సరసన్=దగ్గఱ, వచ్చున్ గాదె=తప్పుకవచ్చును.

తా. ఓ అంబరీషమహారాజా! శ్రీవిష్ణుమూర్తిపాదములకు నీవెంతో సేవచేసి యున్నాఁడవు. దానం జేసి కదా యింతశాంతిగలిగి నాతప్పులను మన్నించి నాప్రాణములను రక్షించువాఁడవైతివి. కాన నీవిష్ణుభక్తి యత్యైశ్చర్యమైనది. నిన్ను సామాన్యమనుజుఁడని తలంపరాదు. మతియు మీవంటి మహాత్ములు తమ సుకృతములనైన నిచ్చి యాశ్రితులను గాపాడుదురు. అట్టి గుణములను వారై యపేక్షింపకున్నను నవి తామె వారియెడలఁ జేరి వారిస్వభావములతో కలిసి మిత్రులవలె వారియొద్ద మెలఁగుచుండును.  
భందోవిషయము. —

‘నరుడండ్రే నినుబోటి సాధులకుదానై యిచ్చుటల్ గాచుటల్.’

ఈపాదమునందలి యతి యఖండయతి యనఁబడును. సంధిచే అచ్చుతోఁగూడిన హల్లునకును, సంధిచే గాక అచ్చుతోఁగూడిన హల్లునకును యతి మైత్రియుండెనేని యదియఖండయతి యనఁబడును ఈయతినిగుఱించి వేములవాడ భీమకవి తన కవిజనాశ్రయమందు లక్ష్యలక్షణరూపముగానొక పద్యము వ్రాసియున్నాఁడు.

“మానుగవిశ్రమాక్షరసమంచితమై స్వర మూఁదినం దదీ  
యానుగుణాక్షరంబు గొనియైనను జెప్పఁగనొప్పు నీక్రియన్  
భానుసహస్రభాసివృషభాధిపుఁ డన్నటు లర్థయుక్తమై  
పూనినచోనఖండవళి పొల్పగు నాదికవి ప్రణీతమై.”

ఇంతియగాక దీనికిలక్ష్యముగా భాస్కరరామాయణమునుండి యొక  
పద్యమునుగూడ నుదాహరించియున్నాఁడు.

“అన్నపుత్రండ్రియట్ల వినుమంతియ కాదటమీఁదరాజవే  
మన్నఁ గొఱంతలేదు మణిమండన ముఖ్యములైన కానుకల్.”

కూచిమంచి తిమ్మకవి యీయతి కవిత్రయప్రయోగ సిద్ధము కాదనె  
నుగాని “ముమతీకృతహస్తఁ, డనునై యేనుండదేవుఁ డతిశయకరుణన్”  
(భార. ఆను. 374-ప.) ఇత్యాది ప్రయోగములు భారతముననే కన్పడు  
చున్నవి. కొందఱర్వాచీనులు తిమ్మకవియభిప్రాయము ననుసరించి యాపాత  
ములను దిద్దిరి. అదియంతగా సమంజసము కాదని నామతము. వీరినాదమును  
జూడ నీయతి ప్రాచీనాంగీకృత మనియు నర్వాచీనకతిపయానంగీకృతమని  
యుఁ దోఁచెడిని.

వ. అదియునుంగాక.

61

టీ. అదియునుంగాక=ఆయంశముమాత్రమే గాక.

మ. ఒకమా పెవ్వనిపేరు కర్ణములలో నొయ్యారమై సోఁకినన్  
సకలాఘంబులు పల్లటిల్లి తొలగున్ సంభ్రాంతితోనట్టిన  
త్సుకరున్ మంగళతీర్థపాదు హరి విష్ణుం దేవదేవేశుఁ దా  
రకలంకస్థితఁ గొల్చుభక్తులకు లే దడ్డంబు రాజాగ్రణీ. 62

టీ. రాజ అగ్రణీ=రాజశ్రేష్ఠుఁడగు నోయంబరీషుఁడా! ఎవ్వనిపేరు  
=ఏవిష్ణుమూర్తి నామధేయమును, కర్ణములలోన్=(జనుల)చెవులలో, ఒయ్యార  
మై=క్రీ. డారూపమై, ఒకమాటు=ఒకతూటి, సోఁకినన్=తగిలినను, సకల  
అఘంబులు=పాపములెల్లను, పల్లటిల్లి=నశించి, తొలఁగున్పోవును. అట్టిసత్  
సుకరున్=అటువంటిపవిత్రుని, మంచివారికిసులభుని మంగళతీర్థపాదున్=



శుభమైన గంగానదీతీర్థము పాదమునఁ బుట్టినవానిని, హరిఁ=ఆశ్రితుల పాపములను హరించెడివానిని, దేవదేవఈశుఁ=సకలదేవతలకునుబూజ్యులైన బ్రహ్మరుద్రులకునుబ్రభువైనవానిని, విష్ణుఁ=శ్రీవిష్ణుమూర్తిని, తారు=తామ్రే, అకలంకస్థితిఁ = నిష్కాపట్యముతో, సంభ్రాంతితోఁ = సంతోషముతో, కొల్చుభక్తులకుఁ=సేవచేసెడి భక్తజనులకు, అడ్డంబులేదు = ఏకార్యమును నిర్విఘ్నముగా జరుగును.

తా. ఓ యంబరీషుడా! శ్రీవిష్ణుమూర్తి నామధేయము నశ్రద్ధగా విన్నంతనే జనుల పాపమంతయుఁ దొలఁగుచుండ మిక్కిలి భక్తిశ్రద్ధలతో విన్నవారిని గూర్చి చెప్పనేల? నామధేయముమాట యటుండనీ. ఆయనయే తనయాశ్రితులపాపములను దొలఁగించువాఁడు. ఇంతటిపవిత్రుఁడు కావుననే యాతనిపాదములనుండి పవిత్రమై శుభకరమైన గంగానది యుద్భవిల్లినది. ఇతఁడు దేవాదిదేవతలగు బ్రహ్మరుద్రులకుంగూడ నీశ్వరుఁడు. ఇట్టివిష్ణుమూర్తి సత్పురుషులకే సులభుఁడుగాని యన్యులకుఁ గాదు. ఇతని నిష్కాపట్యులై ప్రేమతోఁ బూజించువారే సత్పురుషులు. అట్టివారి కేకార్యములు నాతని దయవల్లనే నిర్విఘ్నముగ నెఱవేఱుచుండును.

మత్త. తప్పులోఁగొని చక్రపావకదాహముంబెడఁబాపితే  
నొప్పునొప్పుభవద్దయారసమోనరేశ్వరప్రాణముల్  
సెప్పమున్నునువోటుక్రమృతఁ జేరెధన్యుఁడనైతి నీ  
కెప్పుడుఁ శుభ మేను గోరెద నింకఁ బోయెద భూవరా.

టీ. ఓనరేశ్వర=ఓ యంబరీష మహారాజా! ఏమిచెప్పఁగలను. (నీవు నాకుఁజేసిన యుపకారమును గుఱించియనిశేషము.) తప్పు=నాయపచారము, లోఁగొని=క్షమించి, చక్రపావక దాహముఁ = చక్రాయుధజ్వాలలవలనతాపమును, బెడఁబాపితివి = పోఁగొట్టితివి. ఔను=నిజము, (నా)ప్రాణముల్, మున్నును=మొట్టమొదటనే, పోయి=శరీరమువదలిపోయి, క్రమృతఁ=మరల, చేరెను=నాశరీరములోవచ్చిచేరెను. (కాన)ధన్యుఁడను=కృతార్థుఁడను, వితిని. (కాఁబట్టి)నీదయారసము=అందఱకునుభోగ్యమైననీదయ, ఒప్పును ఒప్పును=

మిక్కిలి బాగుగానున్నది. భూవరా = ఓరాజా! ఇంకఁ = ఇంకమీఁద, ఎప్పుడుఁ = సర్వకాలములందును, ఏను, నీకు, శుభంబు = మేలునే, కోరెదను. పోయెదను = స్వర్గమునకుఁ బోయెదను.

తా. ఓ యంబరీషమహారాజా! నీవు నాతప్పు మన్నించి యాచక్ర సంతోషమునుండి నాకు బాధలేకుండఁ జేసితివి ఇప్పుడుగదా నాకుఁ బోయిన ప్రాణములు తిరిగివచ్చినట్లైనవి. ఇట్లు నాకార్యము నెఱవేర్చిననీదయ నేనే మని పొగడుదును. నీదయ సర్వోత్కృష్టమైనది. ఇంక నేను నీకెప్పుడైనను మేలే చేయుచుందును. నేనింక స్వర్గమునకుఁ బోయివచ్చెదను.

క. అనిన విని రాజముఖ్యుఁడు

మునినల్ల భుపాదములకు మ్రొక్కి కడున్

న్నన సేసి యిష్టభోజన

మనువుగఁ బెట్టింపఁ దృప్తుఁ డయ్యె నతండున్.

64

టీ. అనినఁ = దూర్వాసుఁ డిట్లు చెప్పఁగా, విని, రాజముఖ్యుఁడు = అంబరీషుఁడు, మునినల్ల భుపాదములకుఁ = ఋషిశ్రేష్ఠుఁడైన దూర్వాసునిపాదములకు, మ్రొక్కి = నమస్కరించి, కడున్ = మిక్కిలి, మన్నన, చేరి = గౌరవించి, ఇష్టభోజనము = ఇంపైన యాహారమును, అనువుగఁ = అనుకూలముగా, పెట్టింపఁ, అతండుఁ = దూర్వాసుఁడును, తృప్తుఁడయ్యెను = తనివినొందిన వాఁడయ్యెను.

తా. దూర్వాసు డిట్లు చెప్పఁగా వినియంబరీషుఁ డతనిపాదములపైఁ బడి మ్రొక్కి గౌరవముతోఁ బలుచుకొనిపోయి మృష్టాన్నమును జక్కఁగాఁ బెట్టించెను. అది భుజించి దూర్వాసుఁడు తనివినొందినను.

వ. మఱియు నమ్మునీంద్రుం డిట్లనియె.

65

టీ. మఱియు = ఇంకను, అమ్మునీంద్రుండు = ఆ దూర్వాసుఁడు, ఇట్లనియె = అంబరీషునితో నిట్లు చెప్పెను.

శా. కంటిన్నేటికి నిన్ను నీవచనముల్ కర్ణద్వయింబ్రీతిగా

వింటిన్నన్నముఁగొంటినీగృహమున నేడ్కఁ ఫలంబందెనే

మంటింబోయెద నీచరిత్రమనుకుల్ మర్త్యుల్ సుఖాసీనులై  
మింటన్ మేదిని సన్నుతింపఁగలరీమీఁద న్నరేంద్రాగ్రణీ.

టీ. నరేంద్ర అగ్రణీ = ఓ.రాజాధిరాజా (అంబరీషు)! నేఁటికిఁ = నేఁడు, నిన్నుఁ, కంటిని = దర్శనము చేసికొంటిని. నీవచనముల్ = నీమాటలు, కర్ణద్వయిఁ రెండు చెవులతోను, ప్రీతిగా, వింటిని. నీగృహమునఁ = నీయింటియందు, అన్నమును, కొంటిని = భుజించితిని, వేడ్కఁ = సంతోషముతో, ఫలంబు = ప్రాణరక్షణమనెడి ఫలము, అందెఁ = నన్నుఁ బొందెను. (నాకుఁ గలిగెను) నేను, మంటిఁ = బ్రదికితిని, పోయెదను. నీచరిత్రము = నీకథను, అమరుల్ = దేవతలు, మింటన్ = పైలోకములందును, మర్త్యుల్ = మనుష్యులు, మేదినిఁ = భూలోకమందును, సుఖాసీనులై = సుఖముగాఁ గూర్చున్నవారై, ఈమీఁదఁ = ఇఁకనైన, సన్నుతింపఁగలరు = పొగడఁగలరు.

తా. ఓయంబరీషుడా! నేఁడు నాకన్నులార నిన్ను దర్శనముచేసి కొంటిని. నీవాక్యరత్నములను నేఁడు నాచెవులారవింటిని. నీయింట నేఁడు నాతనివితీర భుజించితిని. నాప్రాణములు నాకుఁదక్కె. మిగుల సంతోషమైనది. నాకార్యములు నెఱవేఱెను. నేనూర్ధ్వలోకమునకుఁ బోవలెను. నాకు నెలవొసంగుము. మనయిలువురకు జరిగినయీచరిత్రమును నిఁకమీఁదటదేవ లోకమునందు దేవతలును భూలోకమునందు మనుజులును నెఱుదిగాఁ గూర్చుండి పొగడుచుందురు.

వ. అనిచెప్పి దూర్వాసుం డంబరీషుని దీవించి కీర్తించిమింటితె  
రువున బ్రహ్మలోకంబునకుం జనియె. మునీశ్వరుండుమగుడం  
జను వేళకు నొకసంవత్సరంబునిండి వ్రతంబుపరిపూర్ణంబైన.

టీ. అనిచెప్పి = ఇట్లుచెప్పి, దూర్వాసుండు, అంబరీషుని, దీవించి = ఆశీర్వాదించి, కీర్తించి = పొగడి, మింటితెరువునఁ = ఆకాశమార్గముగా, బ్రహ్మలోకంబునకుఁ = బ్రహ్మయుండెడి సత్యలోకమునకు, చనియెను = పోయెను. మునీశ్వరుండు = దూర్వాసుఁడు, మగుడఁ = తిరిగి (రెండవతూరి), చనువేళ

కుక్=(అంబరీషునింటికి)వచ్చునప్పటికి, ఒక్క సంవత్సరంబు = ఒక్క-యేడు,  
నిండి=పూర్ణమై, వ్రతంబు=అంబరీషుని ద్వాదశీవ్రతము, పరిపూర్ణంబై  
నక్=ముగిసియుండఁగా.

తా. అని దూర్వాసుఁడంబరీషుని దీవించి పొగడి యాకాశమార్గముగా బ్రహ్మలోకమునకుఁ బోయెను. ఇచ్చట దూర్వాసుఁడు రెండవతూరి యంబరీషునింటికి వచ్చునప్పటి కొకసంవత్సరకాలముపట్టినది. అప్పటికే యంబరీషుఁడు ద్వాదశీవ్రతపూర్తియునై యుండఁగదా.

ఆ. అవనిసురుఁడు గుడువ నతిపవిత్రం బైన  
వంటకంబు భూమివరుఁడు గుడిచె  
దపసియెగ్గు మాన్ప దానెంతవాఁడను  
హరికృపామహాత్మ్య మనుచుఁదలఁచి.

68

టీ. అవనిసురుఁడు=దూర్వాసుఁడు, గుడువన్ = భుజింపఁగా, అతిపవిత్రంబు=మిక్కిలి పరిశుద్ధము, ఐనవంటకంబు = అయినట్టియన్నమును, భూమివరుఁడు=అంబరీషమహారాజు, గుడిచెను=భుజించెను. తపసియెగ్గు=దూర్వాసునికష్టమును, మాన్పన్=తీర్చుటకు, హరి కృపామహాత్మ్యము=శ్రీవిష్ణుమూర్తి యనుగ్రహప్రభావమే, (కారణము.) అనుచుఁదలఁచి = ఈరీతిగా నెంచి, తాను, (అంబరీషుఁడు), ఎంతవాఁడు=ఏమాత్రము శక్తిలేనివాఁడు, అను=అనిచెప్పెను.

తా. దూర్వాసుఁడు భుజించి శేషించియున్న యన్నము నంబరీషుఁడుమిగులఁ బవిత్రమనియొంచి భుజించెను. మఱియు దూర్వాసునియిడుములు తానుదీర్ఘలేదనియుఁ బరమకృపాళువైన శ్రీకృష్ణమూర్తిమహాత్మ్యమే వానిం దీర్చెననియు నెంచుచుండెను.

వ. మఱియును.

69

టీ. మఱియును=ఇంకను.

క. హరిఁగొల్చుచుండు వారికిఁ

బరమేష్ఠిపదంబు మొదలు పరభోగంబుల్

నరకసమం బనుతలఁపున

ధరణీ రాజ్యంబుతోడి తగులము మానెన్.

70

టీ. హరిన్ = శ్రీ విష్ణుమూర్తిని, కొల్చుచుండువారికిన్ = భక్తితో వేస  
చేయుచుండువారికి, పరమేష్ఠిపదంబు మొదలు = బ్రహ్మపదవి మొదలుగాగల,  
పరభోగంబుల్ = గొప్పసౌఖ్యస్థానములును, నరకసమంబులు = నరకము  
వంటివి, అనుతలఁపునన్ = అనెడివివేకముతో, ధరణీ...తగులము = భూలో  
కరాజ్యముతో దనకున్న సంబంధమును, మానెన్ = వదలెను.

తా. మఱియు సాధారణజనులు బ్రహ్మపదవి మొదలగువానిని గొప్ప  
సౌఖ్యకరములైన స్థానములనుగాఁ దలఁతురు గాని విష్ణుభక్తుల కవి నరకము  
వలె దుఃఖకరములనియెంచి అంబరీషుఁడు రాజ్యసంబంధమును వదలి  
పెట్టెను

చ. ఇట్లు విరక్తుండై.

71

టీ. విరక్తుండై = వైరాగ్యముగల వాఁడై.

ఆ. తనకుసదృశులైన తనయులరావించి

ధరణిభరము వారిఁ దాల్పఁబంచి

కాననంబుసొచ్చెఁ గామాదివిజయుండై

నరవిభుండు హరిసనాథుఁ డగుచు.

72

టీ. నరవిభుండు = అంబరీషుఁడు, హరిసనాథుఁడు = విష్ణువుతో  
మాడుకొన్నవాఁడై, కామ ఆది విజయుండై = కామ శ్రోధాదులైనయరి  
షడ్వర్గమును జయించినవాఁడై, తనకుసదృశులైన = తనవంటిబలపరాక్ర  
మాదులు కలవారైన, తనయులన్ = కుమారులను, రావించి = పిలిపించి, వారి  
ని = కుమారులను, ధరణిభరము = రాజ్యభారమును, తొల్పన్ = ధరించునట్లు,  
పంచి = ఆజ్ఞాపించి; (తాను) కాననంబును = అరణ్యమును, చొచ్చెన్ = ప్రవేశ  
శించెను.

తా. అంబరీషుఁడు విష్ణువుతోఁడు గాఁగలవాఁడై యరిషడ్వర్ణములను జయించి విరక్తుఁడాయెను గానఁ దనపుత్రులకు రాజ్య మప్పగించి తానరణ్య మునకుఁ బోయెను.

అన ఈచరిత్రము చదువుటవలని ఫలమును జెప్పచున్నాఁడు. —

క. ఈయంబరీషచరితముఁ

దీయంబున విన్నఁ జదువ ధీసంపన్నుం

డై యుండును భోగపరుం

డై యుండును నరుఁడు పుణ్యుఁడై యుండు నృపా. 73

టీ నృపా=ఓ పరీక్షిత్తహారాజా! నరుఁడు=మనుష్యుఁడు, ఈ అంబరీషచరితము, తియ్యంబున=ఇష్టముతో, విన్నను=వినినను, చదువ=తానె చదివినను, ధీసంపన్నుండు=పరిపూర్ణ బుద్ధిమంతుఁడై, ఉండును=అగును. భోగపరుఁడై = మోక్షసౌఖ్యమే ప్రధానముగాఁ గలవాఁడై, ఉండును=అగును. పుణ్యుఁడై=పుణ్యముకలవాఁడై, ఉండును=అగును.

తా. మనుష్యులలో నేజాతివాఁడనయ్యును నీయంబరీషచరితమును జదివె నేని దీనిమహత్త్వముచే నతనికి సద్బుద్ధి యతిశయించును. మోక్షసౌఖ్యము నపేక్షించును. తదనుకూలముగఁ బుణ్యము సంపాదించును. అని శుక బ్రహ్మ పరీక్షిత్తహారాజుతోఁ జెప్పెను.

అంబరీషోపాఖ్యానము సంపూర్ణము.



	ప్ర. 1-3	ద్వ. అ.
మదనగోపాలశతకము, వంకాయలపాటి వేంకటకవి	...	0 2
మహిజామనోహరశతకము, రేమెల రామదాసకవి	...	0 2
మాధవశతకము, అల్లంరాజు రంగశాయికవి	...	0 2
మానసబోధశతకము, సటీక, పానకాలరాయకవి	...	0 3
మాతృశతకము, అప్పాపుమొదలారి	...	0 2
మహిషాసురమర్దనిశతకము	...	0 2
ముకుందరాఘవశతకము, జాలూరి లక్ష్మణకవి	...	0 4
యాదగిరీంద్రశతకము, తిరువాయిపాటి వేంకటకవి	...	0 2
రఘురామశతకము, అల్లంరాజు రంగశాయికవి	...	0 2
రామచంద్రశతకము, యేటుకూరి సీతారామయ్య	...	0 4
రఘువీరశతకము, (ఒంటిమిట్ట రఘువీరశతకము)	...	0 2
రఘులిలకశతకము, దిట్టకవి రామచంద్రకవి	...	0 2
రంగశాయిశతకము	...	0 4
రంగేశశతకము, శ్రీ వేంకటరామ స్మరింహాచార్యస్వామి	...	0 2
రమణీనునోహాశతకము, గంగాధరకవి	...	0 2
రమాధీశ్వరశతకము	...	0 2
రుక్మిణీపతిశతకము, దిట్టకవి రామయోగివిరచితము	...	0 2
రేఘాలరాజలింగశతకము, కొమఱ్ఱాజు వేంకటశివుడు	...	0 4
లక్ష్మీపతిశతకము, పరసన్న మునినాథకవి	...	0 2
లావణ్యశతకము, పోలిపెద్ది వేంకటరాయకవి	...	0 4
వసుదేవనందనశతకము, వెల్లాల రంగయ్యకవి	...	0 4
విశ్వనాథశతకము, ఆమలాపురము సన్యాసికవి	...	0 3
వీరనారాయణశతకము, రావూరి సంజీవకవి	...	0 4
వేంకటేశశతకము, తాళ్లపాక పెదతిరుమలాచార్యవిరచితము	...	0 4
వేమనశతకము	...	0 4
శరభాంకలింగశతకము	...	0 3
సర్వమంగళాశతకము, సత్యవోలు సోమసుందరకవి	...	0 2
శివశతకము, పూర్వకవికృతము	...	0 2
వృషాధిపశతకము, పాలకురికి సోమనాథకవి	...	0 2

	ప్రతి	1-కి	య.	అ.
నారాయణశతకము, చోతనకవి	...	0	2	
జగన్నాయకశతకము, వరాహగిరి శొంధ్రాశకవి	...	0	2	
ప్రసన్నరాఘవశతకము, వంగూరి ముద్దునరసకవి	...	0	3	
రాజగోపాలశతకము	...	0	4	
రాజశేఖరశతకము, సత్యవోలు సోమసుందరకవి	...	0	2	
రామశతకము, జయంతి కామేశ్వరముపంతులు	...	0	2	
రామలింగేశశతకము, ఆడిదము సూరకవి	...	0	3	
రామతారశతకము	...	0	4	
రామప్రభుశతకము, ప్రయాగ కామేశ్వరకవి	...	0	2	
రామరాఘవశతకము, కల్లి పార్వతీశకవి	...	0	2	
రామరామశతకము, తోట వేంకటనరసింహకవి	...	0	2	
భద్రాద్రిరామశతకము, పావులూరి మల్లన	...	0	2	
డిటా (పేదాంతము) పరశురామ నరసింహదాసు	...	0	4	
శివముగందశతకము, పరమానందయతీంద్రులు	...	0	2	
జంటిమిట్ట రఘువీరశతకము, ఆ   త్రిపురాంతకకవి	...	0	2	
కాళహస్తీశతకము, బాణాల వీరశరభకవి	...	0	3	
కాళహస్తీశ్వరశతకము, ధూర్జటికవికృతము	...	0	3	
మక్కుటేశ్వరశతకము, కూచిమంచి తెమ్మకవి	...	0	4	
చిత్తబోధశతకము, సాంధ్ర తాత్పర్యము	...	0	2	
మారుతిశతకము, కొటికలపూడి కోదండరామకవి	...	0	2	
ముగంధశతకము, దూపాటి తిరుమలాచార్యులు	...	0	2	
భక్తిరసశతకసంపుటము I 20 శతకములు	...	3	0	
II                      "	...	3	0	
III                     "	...	3	0	
నీతిశతకసంపుటము I               "	...	3	0	

హవిశ్ల రామస్వామిశాస్త్రులు అండ్ సన్స్,

292, ఎన్.బి.నెడ్, చెన్నపురి.